



PDF ONLINE
www.kaufland.com/manual



BOHR- UND MEISSELHAMMER/ HAMMER DRILL PBH 1550 C1

(DE)

BOHR- UND MEISSELHAMMER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(PL)

MŁOTOWIERTARKA UDAROWA

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

VRTACÍ A SEKACÍ KLADIVO

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

(RO) (MD)

CIOCAN ROTOPERCUTOR

Instrucțiuni de utilizare
Traducere a instrucțiunilor originale

(SK)

VŔTACIE A SEKACIE KLADIVO

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

BUŠILICA I UDARNI ČEKIĆ

Upute za uporabu
Prijevod originalnih uputa

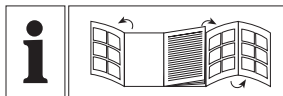
(BG)

ПЕРФОРАТОР

Ръководство за експлоатация
Превод на оригиналната инструкция

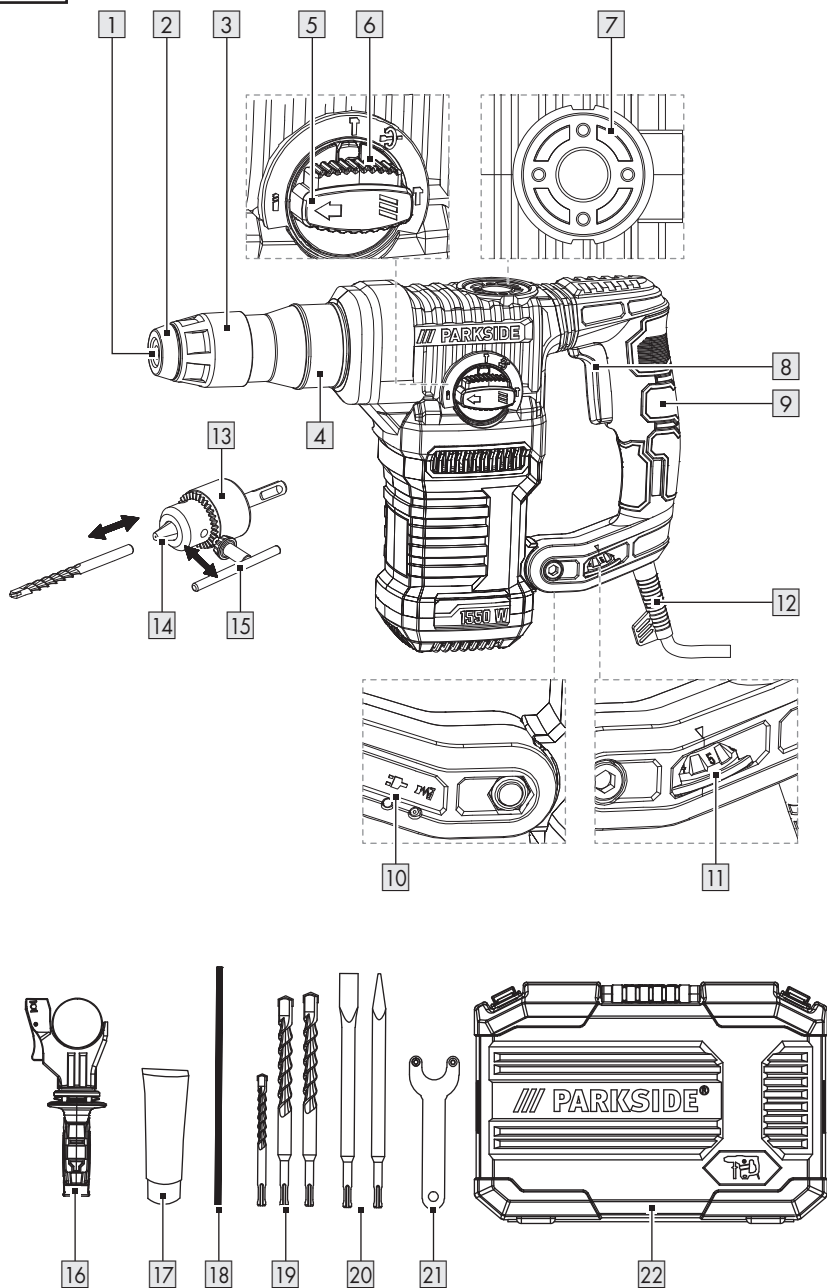
IAN 449801_2310

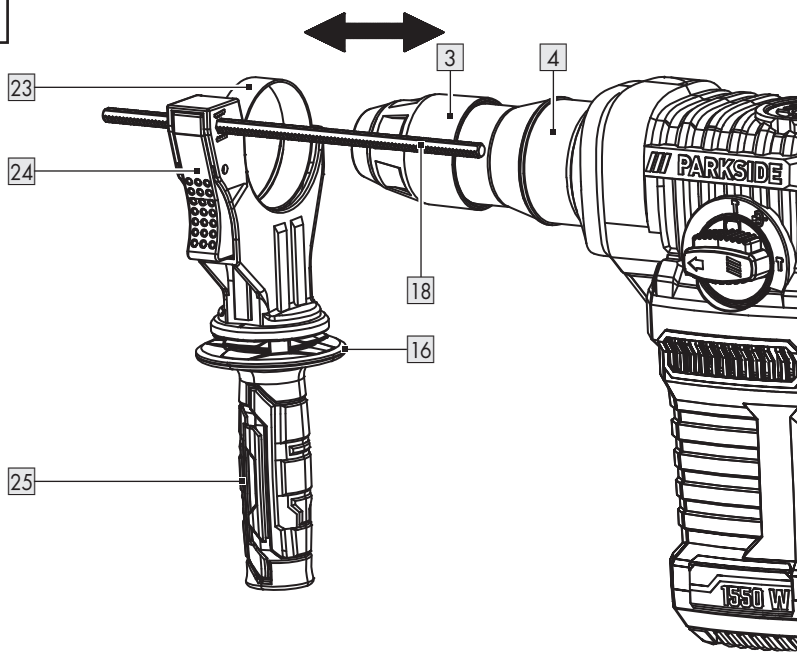
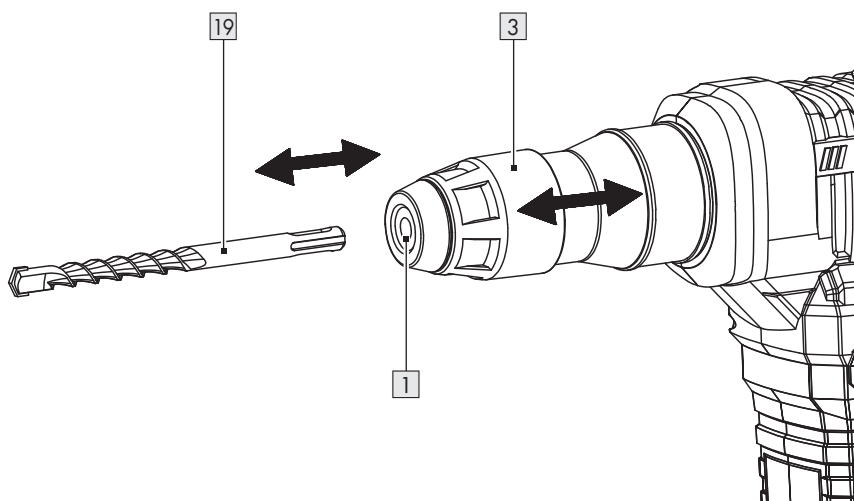
(DE) (PL) (CZ) (RO)
(SK) (HR) (BG)

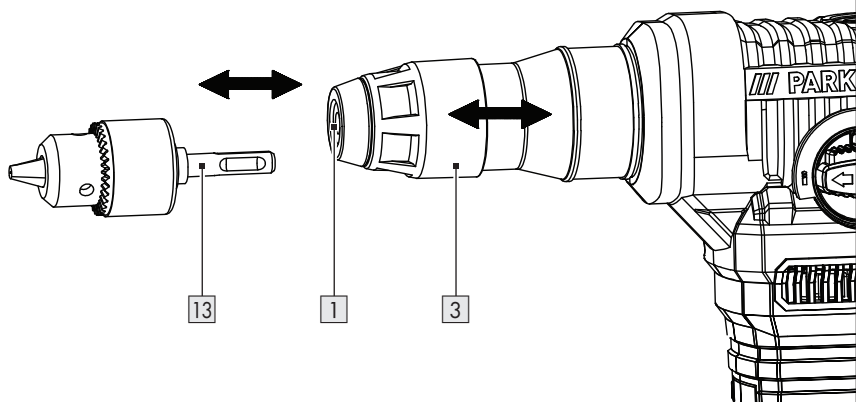
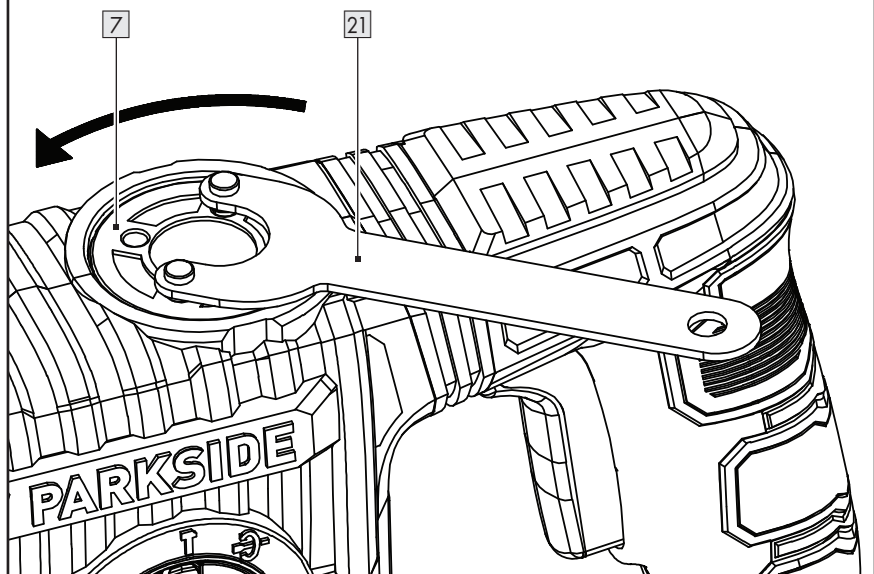


DE	Bedienungsanleitung	Seite	5
PL	Instrukcja obsługi	Strona	24
CZ	Návod na obsluhu	Strana	43
RO/MD	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	60
SK	Návod na obsluhu	Strana	78
HR	Upute za uporabu	Stranica	96
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	113

A

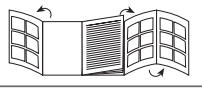


B**C**

D**E**

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	8
Technische Daten	Seite	8
Sicherheitshinweise	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	9
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite	12
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite	13
Verhalten im Notfall	Seite	14
Restrisiken	Seite	14
Vor der ersten Verwendung	Seite	14
Produkt auspacken	Seite	14
Zubehör	Seite	14
Vorbereitung	Seite	15
Bedienelemente	Seite	15
Werkzeug auswählen	Seite	15
SDS-Plus-Werkzeug montieren/demontieren	Seite	16
Zusatzhandgriff einstellen	Seite	17
Tiefenanschlag einstellen	Seite	17
Betrieb	Seite	18
Betriebsart wählen	Seite	18
Meißelposition anpassen	Seite	18
Drehzahl anpassen	Seite	18
Ein-/Ausschalten	Seite	18
Transport	Seite	19
Reinigung, Wartung und Lagerung	Seite	19
Reinigung	Seite	19
Wartung	Seite	19
Lagerung	Seite	20
Ersatzteile/Zubehör	Seite	20
Fehlerbehebung	Seite	20
Entsorgung	Seite	21
Garantie	Seite	21
Abwicklung im Garantiefall	Seite	22
Service	Seite	22
EU-Konformitätserklärung	Seite	23

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Durchmesser
			Leerlaufdrehzahl
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Bohren
			Hammer-Bohren
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Meißeln
			Meißelposition anpassen
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Gehörschutz tragen!
			Augenschutz tragen!
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Atemschutz tragen!
	Wechselstrom/-spannung		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
	Verwenden Sie die Bohrhammerfunktion nicht mit aufgesetztem Zahnkranzbohrfutter  .		Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren
	Werkzeug einfetten		Nicht für Getriebe geeignet
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Sicherheitshinweise
			Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		 Klapptafel mit Produktabbildungen

BOHR- UND MEISSELHAMMER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für folgende Tätigkeiten vorgesehen:
 - Bohren in Gestein, Holz und Metall
 - Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
 - Schlagbohren in Mauerwerk
- Verwenden Sie immer den richtigen Bohrertyp und das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.

- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● **Lieferumfang**

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Bohr- und Meißelhammer
- 1 Zahnkranzbohrfutter (SDS-Plus, Ø 13 mm)
- 1 Bohrfutterschlüssel
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Spitzmeißel (SDS-Plus, Länge: 250 mm)
- 1 Flachmeißel (SDS-Plus, Länge: 250 mm)
- 3 Bohrer (SDS-Plus, Ø 12/16/18 mm)
- 1 Schlüssel für Gehäuseabdeckung
- 1 Schmierfett
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 SDS-Plus-Bohrfutter
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Aufnahme für Zusatzhandgriff
- 5 Funktionswahlschalter
- 6 Sicherungsknopf (Funktionswahlschalter)
- 7 Gehäuseabdeckung
- 8 Ein-/Aus-Schalter
- 9 Handgriff
- 10 LED-Anzeige
- 11 Drehzahlregler
- 12 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 13 Zahnkranzbohrfutter
- 14 Bohrfutteröffnung
- 15 Bohrfutterschlüssel
- 16 Zusatzhandgriff
- 17 Schmierfett
- 18 Tiefenanschlag
- 19 SDS-Plus-Bohrer
- 20 SDS-Plus-Meißel
- 21 Schlüssel (Gehäuseabdeckung)
- 22 Aufbewahrungskoffer

(Abb. B)

- 23 Schlaufe
- 24 Arretierhebel (Tiefenanschlag)
- 25 Griff

● Technische Daten

Bohr- und Meißelhammer		PBH 1550 C1
Modellnummern		
– VDE-Stecker:		HG11292
– BS-Stecker:		HG11292-BS
Nennspannung U:		230–240 V~, 50 Hz
Nennleistung P:		1 550 W
Leerlaufdrehzahl n_0 :		0–800 min ⁻¹
Schlagzahl:		0–3 900 min ⁻¹
Schlagenergie:		5 Joule
Länge der Anschlussleitung:		3 m
Schutzklasse:		II/□ (Doppelisolierung)
Gewicht (inkl. Zusatzhandgriff):		4,9 kg
Bohrfutter-Spannweite:		1,5–13 mm
Bohrdurchmesser (Ø)		
– Holz:		40 mm
– Beton/Ziegel:		32 mm
– Metall:		13 mm

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	96,2 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	104,2 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingung – Hauptgriff	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Schwingung – Zusatzhandgriff	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

● Sicherheitshinweise für Hämmer

⚠ WARNING!



Tragen Sie Gehörschutz! Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

⚠ WARNING!

- Bei Bohr- und Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.

WARNUNG!

- Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb keine Einsatzwerkzeuge oder angrenzenden Gehäuseteile.** Diese können beim Betrieb sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- **Das Einsatzwerkzeug kann beim Bohren blockieren. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest.** Sie können sonst die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● **Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Einsatzwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Zubehör**

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- ☐ SDS-Plus-Einsatzwerkzeug
- ☐ Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Vorbereitung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- Verbinden Sie den Netzstecker **[12]** erst dann mit der Steckdose, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

● Bedienelemente

HINWEIS

- Machen Sie sich mit den Bedienelementen vertraut, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden.

Drehzahlregler **[11]**

- Mit dem Drehzahlregler **[11]** können Sie zwischen 6 Drehzahlstufen wählen.

Stufe	Drehzahl
1	Niedrigste Drehzahl
6	Höchste Drehzahl

Funktionswahlschalter **[5]**

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- Betätigen Sie den Funktionswahlschalter **[5]** erst dann, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.
1. Entriegeln Sie den Funktionswahlschalter **[5]** durch Drücken des Sicherungsknopfes **[6]**.
 2. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **[5]** in die gewünschte Position. Der Sicherungsknopf **[6]** rastet hörbar ein.

Symbol	Funktion
	Bohren (Schlagwerk AUS)

Symbol	Funktion
	Hammer-Bohren (Schlagwerk EIN)
	Meißelposition anpassen
	Meißeln

Ein-/Aus-Schalter **[8]**

- **Einschalten:** Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **[8]** gedrückt.
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **[8]** los.

LED-Anzeige **[10]**

Symbol	Bedeutung
 (grün)	Das Produkt ist betriebsbereit.
 (rot)	Die Kohleborsten sind verschlissen (siehe „Fehlerbehebung“).

● Werkzeug auswählen

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- Verwenden Sie die Hammerbohrfunktion nur, wenn das Zahnkranzbohrfutter **[13]** nicht montiert ist.
- Bei eingesetztem Meißel **[20]** dürfen Sie das Produkt nur mit der Meißelfunktion betreiben.

- Verwenden Sie zum Hammerbohren einen SDS-Plus-Bohrer **[19]**.
- Verwenden Sie zum Meißeln einen SDS-Plus-Meißel **[20]**.

- Verwenden Sie zum Bohren ohne Schlagfunktion in Holz, Metall und Kunststoff das Zahnkranzbohrfutter [13]. Sie können zylindrische SDS-Plus-Bohrer mit einem Durchmesser von 1,5 mm bis 13 mm in das Zahnkranzbohrfutter einsetzen.

● SDS-Plus-Werkzeug montieren/demontieren

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- Verwenden Sie das Zahnkranzbohrfutter [13] nur zum herkömmlichen Bohren, nicht zum Hammerbohren.

HINWEIS

- Die Richtungsangaben (im Uhrzeigersinn/entgegen dem Uhrzeigersinn) in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

- Das SDS-Plus-Werkzeug und das Zahnkranzbohrfutter [13] haben systembedingt etwas radiales Spiel. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit der Bohrung.
- Reinigen Sie vor der Arbeit das SDS-Plus-Werkzeug und fetten Sie das einzusteckende Ende leicht mit Schmierfett [17] ein (ca. 0,5 g bis 1 g).
- Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe [2] nicht beschädigt wird. Die Staubschutzkappe verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in das SDS-Plus-Bohrfutter [1] während des Betriebs.

Lassen Sie eine beschädigte Staubschutzkappe [2] unverzüglich ersetzen. Wir empfehlen, dies von unserem Service-Center vornehmen zu lassen (siehe „Service“).

SDS-Plus-Werkzeug montieren

(Abb. C)

1. SDS-Plus-Bohrfutter [1] entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse [3] nach hinten.
2. Setzen Sie das SDS-Plus-Werkzeug drehend in das SDS-Plus-Bohrfutter [1] ein.
3. SDS-Plus-Werkzeug festklemmen: Lassen Sie die Verriegelungshülse [3] los.
4. Überprüfen Sie, ob das SDS-Plus-Werkzeug fest sitzt ist, indem Sie daran ziehen.

SDS-Plus-Werkzeug demontieren

(Abb. C)

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- Einsatzwerkzeuge, insbesondere Bohrer, können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

1. SDS-Plus-Bohrfutter [1] entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse [3] nach hinten.
2. Entnehmen Sie das SDS-Plus-Werkzeug.

Zahnkranzbohrfutter [13] montieren

(Abb. D)

1. SDS-Plus-Bohrfutter [1] entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse [3] nach hinten.
2. Setzen Sie das Zahnkranzbohrfutter [13] drehend in das SDS-Plus-Bohrfutter [1] ein.
3. Zahnkranzbohrfutter [13] festklemmen: Lassen Sie die Verriegelungshülse [3] los.
4. Überprüfen Sie, ob das Zahnkranzbohrfutter [13] fest sitzt ist, indem Sie daran ziehen.

Rundschaft-Einsatzwerkzeug einsetzen

1. Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel [15] in eines der Löcher am Zahnkranzbohrfutter [13] ein.

2. Zahnkranzbohrfutter **13** öffnen: Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel **15** entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Schieben Sie das Einsatzwerkzeug so weit wie möglich in die Bohrfutteröffnung **14**.
4. Einsatzwerkzeug festklemmen: Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel **15** im Uhrzeigersinn.

Rundschaft-Einsatzwerkzeug entnehmen

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- Einsatzwerkzeuge, insbesondere Bohrer, können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

1. Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel **15** in eines der Löcher am Zahnkranzbohrfutter **13** ein.
2. Zahnkranzbohrfutter **13** öffnen: Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel **15** entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

Zahnkranzbohrfutter **13** demontieren

(Abb. D)

1. SDS-Plus-Bohrfutter **1** entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten.
2. Entnehmen Sie das Zahnkranzbohrfutter **13**.

● Zusatzhandgriff einstellen

HINWEIS

- Sie können den Zusatzhandgriff **16** um 360° um das Produkt herum drehen und ihn in jede gewünschte Position bringen
- Die Richtungsangaben (im Uhrzeigersinn/entgegen dem Uhrzeigersinn) in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

Zusatzhandgriff **16** montieren

(Abb. B)

1. Drehen Sie den Griff **25** des Zusatzhandgriffs **16** entgegen dem Uhrzeigersinn. Dadurch erweitert sich die Schlaufe **23**.
2. Schieben Sie die Schlaufe **23** des Zusatzhandgriffs **16** hinter die Verriegelungshülse **3**.
3. Positionieren Sie die Schlaufe **23** in der Aufnahme für den Zusatzhandgriff **4**.
4. Drehen Sie den Griff **25** des Zusatzhandgriffs **16** im Uhrzeigersinn, um die Schlaufe **23** festzuziehen.

Zusatzhandgriff **16** demontieren

(Abb. B)

1. Drehen Sie den Griff **25** des Zusatzhandgriffs **16** entgegen dem Uhrzeigersinn. Dadurch erweitert sich die Schlaufe **23**.
2. Entnehmen Sie den Zusatzhandgriff **16** vom Produkt, indem Sie die Schlaufe **23** über die Verriegelungshülse **3** ziehen.

● Tiefenanschlag einstellen

(Abb. B)

1. Halten Sie den Arretierhebel **24** für den Tiefenanschlag **18** gedrückt.
2. Schieben Sie den Tiefenanschlag **18** in die kleine Öffnung am Zusatzhandgriff **16**. Die Zahnung am Tiefenanschlag muss nach unten zeigen.
3. Positionieren Sie den Tiefenanschlag **18** so, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
4. Fixieren Sie den Tiefenanschlag **18**, indem Sie den Arretierhebel **24** loslassen.

● Betrieb

- Betreiben Sie das Produkt nur mit montiertem Zusatzhandgriff **16**. Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen am Handgriff **9** und Zusatzhandgriff **16** fest.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es instabil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

● Betriebsart wählen

- Betätigen Sie den Funktionswahlschalter **5** nur, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.

Symbol	Funktion
	Bohren (Schlagwerk AUS)
	Hammer-Bohren (Schlagwerk EIN)
	Meißelposition anpassen
	Meißeln

● Meißelposition anpassen

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter **5** auf  (Meißelposition anpassen).
2. Drehen Sie den SDS-Plus-Meißel **20** im SDS-Plus-Bohrfutter **1** in die erforderliche Position.
3. Stellen Sie den Funktionswahlschalter **5** auf **T** (Meißeln).

● Drehzahl anpassen

- Sie können die Drehzahl anpassen, während das Produkt in Betrieb ist. Stellen Sie den Drehzahlregler **11** auf die gewünschte Stufe.

Drehzahl	Bohrdurchmesser	Materialien
Niedrig	Groß	Harte Materialien (z. B. Metall)
Hoch	Klein	Weiche Materialien (z. B. Holz)

● Ein-/Ausschalten

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollten Dauerbetrieb des Produkts!

- ▶ Bevor Sie den Netzstecker **12** mit einer Steckdose verbinden, prüfen Sie, ob der Ein-/Aus-Schalter **8** ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Position zurückkehrt.

Einschalten

1. Verbinden Sie den Netzstecker **12** mit einer Steckdose.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** gedrückt.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** los.
2. Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. Ziehen Sie den Netzstecker **12** aus der Steckdose, wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **12** aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff **9**.

● Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **12** aus der Steckdose.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen.
- ▶ Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

● Reinigung

⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Produkts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

- Reinigen Sie das SDS-Plus-Bohrfutter **1**. Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse **3** nach hinten und nehmen Sie die Staubschutzkappe **2** nach vorne ab.

● Wartung

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Fetten Sie das einzusteckende Ende des SDS-Plus-Werkzeugs regelmäßig leicht mit Schmierfett **17** ein (ca. 0,5 g bis 1 g).
- Fetten Sie das SDS-Plus-Werkzeug erneut ein, wenn auf dem Schaft kaum noch Fett haftet.
- Die Schmierung des SDS-Plus-Werkzeugs gewährleistet einen reibungslosen Betrieb und eine längere Lebensdauer.

Schmierfett im Getriebe nachfüllen

(Abb. E)

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Das im Lieferumfang enthaltene Schmierfett **17** ist nicht für Getriebe geeignet.

HINWEIS

- ▶ Füllen Sie das Schmierfett nach ca. 50 Arbeitsstunden oder wenn die Schlagleistung nachlässt nach.

1. Gehäuseabdeckung **7** öffnen: Drehen Sie die Gehäuseabdeckung mit dem Schlüssel **21** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Füllen Sie Schmierfett ein. Geeignet ist ein Getriebefett für Zentralschmierungen.
3. Gehäuseabdeckung **7** schließen: Drehen Sie die Gehäuseabdeckung mit dem Schlüssel **21** im Uhrzeigersinn.

Anschlussleitung 12

- Vor jeder Verwendung: Überprüfen Sie die Anschlussleitung 12 auf Beschädigung.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör stets
 - sauber,
 - trocken,
 - staubgeschützt,
 - im Aufbewahrungskoffer 22,
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Kaufland-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Zahnkranzbohrfutter 13	99944980101
Bohrfutterschlüssel 15	99944980104
Zusatzhandgriff 16	99944980103
Schmierfett 17	99944980102

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt startet nicht.	Keine Stromzufuhr	Überprüfen Sie die Steckdose, die Anschlussleitung mit Netzstecker 12 und die Sicherung und lassen Sie eine Reparatur von einem qualifizierten Elektriker vornehmen, falls nötig.
	Der Ein-/Aus-Schalter 8 ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Die Kohlebürsten sind verschlissen.	
	Der Motor ist defekt.	
Die Bohrleistung ist schlecht.	Der Bohrer ist stumpf.	Ersetzen Sie den Bohrer oder schleifen Sie dessen Spitze, falls möglich.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Aus-Schalter 8 ist defekt.	

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 449801_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 1528352

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de



● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 449801_2310)

IAN: 449801_2310
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Bohr- und Meißelhammer
Modellnummer: HG11292

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

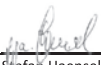
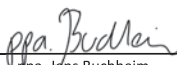
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

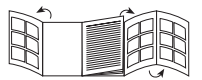
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	20.11.2023		
Ort	Datum	ppa. Siefah Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

Wykaz użytych piktogramów/symboli	Strona	25
Wstęp	Strona	26
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	26
Zakres dostawy	Strona	26
Opis części	Strona	27
Dane techniczne	Strona	27
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	28
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona	28
Instrukcje bezpieczeństwa dla młotków	Strona	31
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa	Strona	32
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	33
Inne zagrożenia	Strona	33
Przed pierwszym użyciem	Strona	33
Rozpakowanie produktu	Strona	33
Aksesoria	Strona	33
Przygotowanie	Strona	33
Elementy sterowania	Strona	34
Wybieranie narzędzia	Strona	34
Montaż i demontaż narzędzia SDS-Plus	Strona	35
Regulacja uchwytu pomocniczego	Strona	36
Regulacja ogranicznika głębokości	Strona	37
Użytkowanie	Strona	37
Wybieranie trybu pracy	Strona	37
Dostosowywanie pozycji dłuta	Strona	37
Regulacja prędkości	Strona	37
Włączanie i wyłączanie	Strona	38
Transport	Strona	38
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	Strona	38
Czyszczenie	Strona	38
Konserwacja	Strona	39
Przechowywanie	Strona	39
Części zamienne i akcesoria	Strona	39
Usuwanie usterek	Strona	40
Utylizacja	Strona	40
Gwarancja	Strona	41
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	41
Serwis	Strona	41
Deklaracja zgodności UE	Strona	42

Wykaz użytych piktogramów/symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Średnica
			Prędkość obrotowa bez obciążenia
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)		Wiercenie
			Wiercenie udarowe
	OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)		Dłutowanie
			Dostosowywanie pozycji dłuta
	OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Nosić ochronniki słuchu!
			Nosić ochronę oczu!
	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Nosić ochronę dróg oddechowych!
	Prąd przemienny/napięcie przemienne		Symbol dla produktu z klasą ochronności II.
	Nie używać funkcji wiertarki udarowej, gdy zamocowany jest uchwyt narzędziowy z wieńcem zębatym 13.		Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 3 lat
	Smarowanie narzędzia		Nie nadaje się do przekładni
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.	 	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.	 	Strona rozkładana ze zdjęciami produktu

MŁOTOWIERTARKA UDAROWA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ten produkt jest przeznaczony do następujących czynności:
 - Wiercenie w kamieniu, drewnie i metalu
 - Dłutowanie w betonie, kamieniu i gipsie
 - Wiercenie udarowe w murze
- Do planowanego zastosowania zawsze używać odpowiedniego typu wiertła i akcesoriów. Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz sekcja „Dane techniczne”).
- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Operator lub użytkownik produktu jest odpowiedzialny za wypadki lub obrażenia ciała i/lub szkody w mieniu osób trzecich lub ich majątku.

- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.
- Stosować się do wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa, norm i rozporządzeń. Używanie hałaśliwych elektronarzędzi może być ograniczone tylko do określonych pór zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

● Zakres dostawy

OSTRZEŻENIE!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połamania i uduszenia się!

- 1 Młotowiertarka z udarem
- 1 Uchwyt narzędziowy z wierćcem zębatym (SDS-Plus, Ø13 mm)
- 1 Klucz do uchwytu narzędziowego
- 1 Uchwyt pomocniczy
- 1 Ogranicznik głębokości
- 1 Dłuto szpiczaste (SDS-Plus, długość: 250 mm)
- 1 Dłuto płaskie (SDS-Plus, długość: 250 mm)
- 3 Wiertła (SDS-Plus, Ø12/16/18 mm)
- 1 Klucz do pokrywy obudowy
- 1 Smar
- 1 Kuferek do przechowywania
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)

- 1 Uchwyt narzędziowy SDS-Plus
- 2 Osłona przeciwpływa
- 3 Tuleja blokująca
- 4 Miejsce mocowania uchwytu pomocniczego
- 5 Przełącznik wyboru funkcji
- 6 Pokrętko ustalające (przełącznik wyboru funkcji)
- 7 Pokrywa obudowy
- 8 Przełącznik zasilania
- 9 Uchwyt
- 10 Wyświetlacz LED
- 11 Regulator prędkości
- 12 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 13 Uchwyt narzędziowy z wieńcem zębatym
- 14 Otwór uchwytu narzędziowego
- 15 Klucz do uchwytu narzędziowego
- 16 Uchwyt pomocniczy
- 17 Smar
- 18 Ogranicznik głębokości
- 19 Wiertło SDS-Plus
- 20 Dłuto SDS-Plus
- 21 Klucz (do pokrywy obudowy)
- 22 Kuferek do przechowywania

(Rys. B)

- 23 Pętla
- 24 Dźwignia blokująca (ogranicznika głębokości)
- 25 Rękojeść

● Dane techniczne

Młotowiertarka udarowa		PBH 1550 C1
Numer modelu		
– Wtyczka VDE:		HG11292
– Wtyczka BS:		HG11292-BS
Napięcie znamionowe U:		230–240 V~, 50 Hz
Moc znamionowa P:		1550 W
Prędkość biegu jałowego n_0 :		0–800 min ⁻¹
Częstość uderzeń:		0–3900 min ⁻¹
Energia uderzeń:		5 dżuli
Długość kabla zasilania:		3 m
Klasa ochronności:		II/□ (podwójna izolacja)
Ciężar (z uchwytem pomocniczym):		4,9 kg
Zakres uchwytu narzędziowego:		1,5–13 mm
Średnica wiertła (Ø)		
– Drewno:		40 mm
– Beton lub cegła:		32 mm
– Metal:		13 mm

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	96,2 dB
Niepewność K_{pA} :	3,0 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	104,2 dB
Niepewność K_{WA} :	3,0 dB

Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wibracje – uchwyt główny	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²
Wibracje – uchwyt pomocniczy	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.

RADA

- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Staraj się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na wibracje obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia wkładanego oraz ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



Instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**
Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.**
Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia, dzieci i inne osoby powinny być na bezpiecznej odległości.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.**
Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.**
Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.**
Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.

b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.**

Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.

c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza zmniejsza zagrożenia związane z zapyleniem.

h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.

- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez złe konserwowanie elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Rękojeści i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie rękojeści i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

RADA

- Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! To pole może kolidować z aktywnymi lub pasywnymi implantami medycznymi! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci, zalecamy osobom z implantami medycznymi skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantu medycznego przed użyciem tego produktu!

● Instrukcje bezpieczeństwa dla młotków

⚠ OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu! Narażanie się na hałas może spowodować utratę słuchu.



Nosić maskę przeciwpyłową.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Wiercenie i dłutowanie mogą obejmować pracę z materiałami, generującymi szkodliwy lub toksyczny pył. Pył ten stanowi zagrożenie dla zdrowia osoby obsługującej elektronarzędzie i innych osób w pobliżu.
- Upewniać się, że podczas używania elektronarzędzia nie trafi się na przewody elektryczne, gazowe lub wodne. W razie potrzeby przed wierceniem lub rozcinaniem ściany należy użyć lokalizatora przewodów.

Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich prac

- **Nosić ochronniki słuchu.** Narażanie się na hałas może spowodować utratę słuchu.

- **Używać uchwytów pomocniczych, jeśli są one dostarczone wraz z elektronarzędziem.** Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń.
- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane lub wkręt może trafić w ukryte kable zasilające lub własny kabel zasilania, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.

Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wiertel z wiertarkami udarowymi

- **Wiercenie zawsze zaczynać od małej prędkości i dopiero wtedy, gdy wiertło zetknie się już z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
- **Nie należy stosować nadmiernego nacisku i dociskać tylko wzdłuż osi wiertła.** Wiertła mogą się zginać i łamać lub powodować utratę kontroli i obrażenia ciała.

● Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

- **Używać odpowiednich urządzeń do wyszukiwania w celu wykrycia ukrytych linii zasilających lub skonsultować się z lokalnym zakładem energetycznym.** Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie prądem. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebicie rury wodociągowej powoduje uszkodzenie mienia.

- **Przed odłożeniem zaczekać, aż elektronarzędzie zatrzyma się.** Narzędzie wkładane może się zablokować i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- **Zabezpieczać obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot jest trzymany pewnie w przyrządzenie lub w imadle niż za pomocą dłoni.
- **Nie dotykać żadnych narzędzi wkładanych ani sąsiednich części obudowy tuż po zakończeniu pracy.** Mogą one bardzo się nagrzewać podczas pracy i spowodować oparzenia.
- **Narzędzie wkładane może się zaciąć podczas wiercenia. Zapewniać sobie stabilną postawę i trzymać elektronarzędzie obiema rękami.** W przeciwnym razie można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.
- **Podczas pracy trzymać elektronarzędzie mocno obiema rękami i upewniać się, że znajduje się w bezpiecznej pozycji.** Elektronarzędzie jest bezpieczniejsze, gdy jest prowadzone dwiema rękami.

Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **/// PARKSIDE**. Może to doprowadzić do porażenia prądem i pożaru.
- Stosować wyłącznie akcesoria oraz dodatkowe urządzenia wymienione w instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilne z produktem.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- Natychmiast wyłączać produkt, jeśli działa nieprawidłowo. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane wadliwymi narzędziami wkładanymi lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

● Przed pierwszym użyciem

● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.

2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Akcesoria

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **/// PARKSIDE**. Może to doprowadzić do porażenia prądem i pożaru.

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- ☐ Narzędzie wkładane SDS-Plus
- ☐ Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”). W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

● Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek niezamierzonego uruchomienia!

- ▶ Nie podłączać wtyczki sieciowej  do gniazdka sieciowego, dopóki produkt nie będzie w pełni przygotowany do użycia.

● Elementy sterowania

RADA

- ▶ Przed pierwszym użyciem produktu zapoznaj się z elementami sterującymi.

Regulator prędkości [11]

- Regulatorem prędkości [11] można wybrać jeden z sześciu poziomów prędkości.

Poziom	Prędkość obrotowa
1	Najniższa prędkość
6	Najwyższa prędkość

Przełącznik wyboru funkcji [5]

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Przełącznika wyboru funkcji [5] należy używać wyłącznie po zatrzymaniu produktu.
1. Odblokować przełącznik wyboru funkcji [5] poprzez naciśnięcie pokrętła ustalającego [6].
 2. Przełącznik wyboru funkcji [5] ustawić w żądanej pozycji. Pokrętło ustalające [6] słyszalnie zatrzaśnie się na swoim miejscu.

Symbol	Funkcja
	Wiercenie (mechanizm udarowy wyłączony)
	Wiercenie z udarem (mechanizm udarowy włączony)
	Dostosowywanie pozycji dłuta
	Dłutowanie

Przełącznik zasilania [8]

- **Włączanie:** Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania [8].
- **Wyłączanie:** Zwolnić przełącznik zasilania [8].

Wskaźnik LED [10]

Symbol	Znaczenie
 (zielony)	Produkt jest gotowy do użycia.
 (czerwony)	Zużyte szczotki węglowe (patrz akapit „Usuwanie usterek”).

● Wybieranie narzędzia

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Funkcji wiertarki udarowej należy używać wyłącznie wtedy, gdy uchwyt narzędziowy z wieńcem zębatym [13] nie jest zamontowany.
 - ▶ Po włożeniu dłuta [20] produkt można używać wyłącznie z funkcją dłutowania.
- Do wiercenia udarowego używać wiertła SDS Plus [19].
 - Do dłutowania używać dłuta SDS-Plus [20].
 - Do wiercenia w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych bez funkcji udaru należy stosować uchwyt narzędziowy z wieńcem zębatym [13]. W uchwycie narzędziowym z wieńcem zębatym można mocować wiertła cylindryczne SDS-Plus o średnicy od 1,5 mm do 13 mm.

● Montaż i demontaż narzędzia SDS-Plus

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Uchwytu narzędziowego z wieńcem zębatym [13] należy używać wyłącznie do wiercenia konwencjonalnego, a nie do wiercenia udarowego.

RADA

- ▶ Podane w tej sekcji kierunki (zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) należy interpretować przy założeniu, że użytkownik znajduje się za produktem.
- Narzędzie SDS-Plus i uchwyt narzędziowy z wieńcem zębatym [13] charakteryzują się pewnym luzem promieniowym ze względu na stosowany system. Nie ma to wpływu na dokładność wiercenia.
 - Przed pracą oczyścić narzędzie SDS-Plus i włożyć końcówkę lekko nasmarować smarem [17] (ok. 0,5 g do 1 g).
 - Podczas wkładania narzędzia upewniać się, że osłona przeciwpylowa [2] nie jest uszkodzona. Osłona przeciwpylowa w dużym stopniu zapobiega przedostawaniu się pyłu wiertniczego do uchwytu narzędziowego SDS-Plus [1] podczas pracy.

Uszkodzoną osłonę przeciwpylową [2] wymieniać natychmiast. Zalecamy zlecenie tej czynności naszemu centrum serwisowemu (patrz akapit „Serwis”).

Montaż narzędzia SDS-Plus

(Rys. C)

1. Odblokować uchwyt narzędziowy SDS Plus [1]: Tuleję blokującą [3] pociągnąć do tyłu.

2. Do uchwytu narzędziowego SDS-Plus [1] włożyć narzędzie SDS-Plus.
3. Zamocować narzędzie SDS Plus: Zwolnić tuleję blokującą [3].
4. Pociągnąć narzędzie SDS-Plus, aby sprawdzić, czy jest dobrze zamocowane.

Demontaż narzędzia SDS-Plus

(Rys. C)

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!

- ▶ Narzędzia wkładane, zwłaszcza wiertła, mogą być bardzo gorące. Jeśli to konieczne, nosić rękawice ochronne.

1. Odblokować uchwyt narzędziowy SDS Plus [1]: Tuleję blokującą [3] pociągnąć do tyłu.
2. Wyjąć narzędzie SDS Plus.

Montaż uchwytu narzędziowego z wieńcem zębatym [13]

(Rys. D)

1. Odblokować uchwyt narzędziowy SDS Plus [1]: Tuleję blokującą [3] pociągnąć do tyłu.
2. Do uchwytu narzędziowego SDS-Plus [1] włożyć uchwyt narzędziowy z wieńcem zębatym [13].
3. Mocowanie uchwytu narzędziowego z wieńcem zębatym [13]: Zwolnić tuleję blokującą [3].
4. Pociągnąć mocno uchwyt narzędziowy z wieńcem zębatym [13], aby sprawdzić, czy jest dobrze zamocowany.

Wkładanie narzędzia wkładanego z okrągłym trzpieniem

1. Klucz do uchwytu narzędziowego [15] włożyć w jeden z otworów w uchwycie narzędziowym z wieńcem zębatym [13].

2. Otwieranie uchwytu narzędziowego z wieńcem zębatym [13]: Klucz do uchwytu narzędziowego [15] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
3. W otwór uchwytu wiertarskiego [14] wcisnąć narzędzie wkładane tak daleko, jak to możliwe.
4. Mocowanie narzędzia wkładanego: Klucz do uchwytu narzędziowego [15] przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Wymywanie narzędzia wkładanego z okrągłym trzpieniem

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!

- ▶ Narzędzia wkładane, zwłaszcza wiertła, mogą być bardzo gorące. Jeśli to konieczne, nosić rękawice ochronne.

1. Klucz do uchwytu narzędziowego [15] włożyć w jeden z otworów w uchwycie narzędziowym z wieńcem zębatym [13].
2. Otwieranie uchwytu narzędziowego z wieńcem zębatym [13]: Klucz do uchwytu narzędziowego [15] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
3. Wyjąć narzędzie wkładane.

Demontaż uchwytu narzędziowego z wieńcem zębatym [13]

(Rys. D)

1. Odblokować uchwyt narzędziowy SDS Plus [1]: Tuleję blokującą [3] pociągnąć do tyłu.
2. Wyjąć uchwyt narzędziowy z wieńcem zębatym [13].

● Regulacja uchwytu pomocniczego

RADA

- ▶ Uchwyt pomocniczy [16] można obracać o 360° wokół produktu i ustawiać w dowolnej pozycji
- ▶ Podane w tej sekcji kierunki (zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) należy interpretować przy założeniu, że użytkownik znajduje się za produktem.

Montaż uchwytu pomocniczego [16]

(Rys. B)

1. Rękojeść [25] uchwytu pomocniczego [16] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Spowoduje to rozszerzenie pętli [23].
2. Pętlę [23] uchwytu dodatkowego [16] wsunąć za tuleję blokującą [3].
3. Pętlę [23] ustawić w miejscu mocowania uchwytu pomocniczego [4].
4. Rękojeść [25] uchwytu pomocniczego [16] przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zaciśnąć pętlę [23].

Demontaż uchwytu pomocniczego [16]

(Rys. B)

1. Rękojeść [25] uchwytu pomocniczego [16] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Spowoduje to rozszerzenie pętli [23].
2. Uchwyt pomocniczy [16] zdjąć z produktu, przeciągając pętlę [23] przez tuleję blokującą [3].

● Regulacja ogranicznika głębokości

(Rys. B)

1. Przytrzymać wciśniętą dźwignię blokującą [24] ogranicznika głębokości [18].
2. Ogranicznik głębokości [18] wcisnąć w mały otwór w uchwycie pomocniczym [16]. Zęby ogranicznika głębokości muszą być skierowane w dół.
3. Ogranicznik głębokości [18] wyciągnąć tak, aż odległość między końcówką wiertła i końcówką ogranicznika głębokości będzie odpowiadała wymaganej głębokości wiercenia.
4. Zablokować ogranicznik głębokości [18], zwalniając dźwignię blokującą [24].

● Użytkowanie

- Produkt należy użytkować wyłącznie z zamontowanym uchwytem pomocniczym [16]. Podczas pracy trzymać produkt obiema rękami za uchwyt [9] i uchwyt pomocniczy [16].
- **Obrabiany przedmiot mocować i zabezpieczać na stabilnej powierzchni za pomocą zacisków lub w inny sposób.** Trzymanie obrabianego przedmiotu jedną ręką lub przy ciele spowoduje, że będzie on niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli.

● Wybieranie trybu pracy

- Przełącznika wyboru funkcji [5] należy używać wyłącznie po zatrzymaniu produktu.

Symbol	Funkcja
	Wiercenie (mechanizm uderowy wyłączony)
	Wiercenie z uderem (mechanizm uderowy włączony)
	Dostosowywanie pozycji dłuta
	Dłutowanie

● Dostosowywanie pozycji dłuta

1. Przełącznik wyboru funkcji [5] ustawić w położeniu  (dostosowywanie pozycji dłuta).
2. Dłuto SDS-Plus [20] przekreślić w uchwycie narzędziowym SDS-Plus [1] do żądanej pozycji.
3. Przełącznik wyboru funkcji [5] ustawić w położeniu  (dłutowanie).

● Regulacja prędkości

- Prędkość można regulować podczas pracy produktu. Regulatorem prędkości [11] ustawić żądaną prędkość roboczą.

Prędkość obrotowa	Średnica wiercenia	Materiały
Mała	Duża	Twarde materiały (np. metal)
Duża	Mała	Miękkie materiały (np. drewno)

● Włączanie i wyłączanie

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek niezamierzonej, ciągłej pracy produktu!

- ▶ Przed podłączeniem wtyczki sieciowej [12] do gniazdka sieciowego należy sprawdzić, czy przełącznik zasilania [8] działa prawidłowo i po zwolnieniu powraca do pozycji spoczynkowej.

Włączanie

1. Wtyczkę sieciową [12] włożyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
2. Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania [8].

Wyłączanie

1. Zwolnić przełącznik zasilania [8].
2. Przed odłożeniem zaczekać, aż produkt zatrzyma się.
3. Odtłaczać wtyczkę sieciową [12] od gniazdka, gdy produkt jest zostawiony bez nadzoru lub po zakończeniu pracy.

● Transport

- Wyłączyć produkt i wtyczkę sieciową [12] wyciągnąć z gniazdka sieciowego. Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.
- Wyjąć narzędzie wkładane.
- Zawsze przenosić produkt trzymając za uchwyt [9].

● Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem! Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek niezamierzonego uruchomienia!

- ▶ Chronić się podczas prac konserwacyjnych i podczas czyszczenia. Wyłączyć produkt i wtyczkę sieciową [12] wyciągnąć z gniazdka sieciowego.
- ▶ Naprawy i prace konserwacyjne nie opisane w tej instrukcji należy zlecać naszemu centrum serwisowemu.
- ▶ Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

● Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- ▶ Nigdy nie spryskiwać produktu wodą.

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Substancje chemiczne mogą zaatakować wykonane z tworzywa elementy produktu. Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Otwory wentylacyjne produktu, obudowę silnika i rękojeści utrzymywać w czystości. Do tego celu używać wilgotnej szmatki lub pędzla.
- Wyczyścić uchwyt narzędziowy SDS-Plus [1]. W tym celu pociągnąć tuleję blokującą [3] do tyłu i zdjąć osłonę przeciwpylową [2] przesuwając do przodu.

● Konserwacja

- Przed każdym użyciem sprawdzić produkt pod kątem widocznych wad, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone elementy.
- Regularnie smarować wkładaną końcówkę narzędzia SDS-Plus niewielką ilością smaru [17] (ok. 0,5 g do 1 g).
- Narzędzie SDS-Plus nasmarować ponownie, gdy na trzpieniu nie pozostanie już prawie żaden smar.
- Smarowanie narzędzia SDS-Plus zapewnia płynną pracę i dłuższą żywotność.

Uzupełnianie smaru w przekładni

(Rys. E)

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- Smar [17] zawarty w dostawie nie nadaje się do przekładni.

RADA

- Smar należy uzupełnić po około 50 godzinach pracy lub gdy spada skuteczność uderowa.

1. Otwieranie pokrywy obudowy [7]:
Kluczem [21] przekręcić pokrywę obudowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Napełnić smarem. Smar przekładniowy nadaje się do smarowania wewnętrznego.
3. Zamykanie pokrywy obudowy [7]:
Kluczem [21] przekręcić pokrywę obudowy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Kabel zasilania [12]

- Przed każdym użyciem: Sprawdzić kabel zasilania [12] pod kątem uszkodzeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta lub jego serwis klientowski lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.

● Przechowywanie

- Produkt i akcesoria zawsze przechowywać
 - Czyste,
 - Suche,
 - Zabezpieczone przed pyłem,
 - W kuferku do przechowywania [22],
 - W miejscu niedostępnym dla dzieci.

● Części zamienne i akcesoria

- Klienci mogą zakupić kompatybilne części zamienne i akcesoria za pośrednictwem witryny www.optimex-shop.com.
- Przygotować numer zamówienia.
- Zamówienia można składać wyłącznie online.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Kaufland (patrz akapit „Serwis”).

Część	Numer zamówienia
Uchwyt narzędziowy z wieńcem zębatym [13]	99944980101
Klucz do uchwytu narzędziowego [15]	99944980104
Uchwyt pomocniczy [16]	99944980103
Smar [17]	99944980102

● **Usuwanie usterek**

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie uruchamia się.	Brak zasilania	Sprawdzić gniazdko sieciowe, kabel zasilania z wtyczką sieciową [12] i bezpiecznik, a w razie potrzeby zleć naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Uszkodzony przełącznik zasilania [8].	Skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).
	Szczotki węglowe są zużyte.	
	Silnik jest uszkodzony.	
Wydajność wiercenia jest słaba.	Wiertło jest tępe.	Jeśli to możliwe, wymienić wiertło lub naostrzyć końcówkę.
Produkt działa z przerwami.	Wewnętrzny luźny styk	Skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).
	Uszkodzony przełącznik zasilania [8].	

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłaczników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 449801_2310) jako dowód zakupu.

Numerы artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: kontakt@kaufland.pl



● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 449801_2310)

IAN: 449801_2310
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Młotowiertarka udarowa
Oznaczenie modelu: HG11292

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

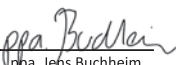
Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

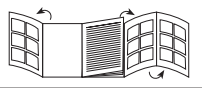
Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	20.11.2023		
Miejsce	Data	ppa. Stefan Haensel Prokurent	ppa. Jens Buchheim Prokurent

Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	44
Úvod	Strana	45
Použití ke stanovenému účelu	Strana	45
Rozsah dodávky	Strana	45
Popis dílů	Strana	46
Technické údaje	Strana	46
Bezpečnostní pokyny	Strana	47
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	47
Bezpečnostní pokyny pro kladiva	Strana	50
Další bezpečnostní pokyny	Strana	50
Chování v nouzových případech	Strana	51
Zbytková rizika	Strana	51
Před prvním použitím	Strana	51
Vybalte výrobek	Strana	51
Příslušenství	Strana	51
Příprava	Strana	52
Ovládací prvky	Strana	52
Zvolte nástroj	Strana	52
Montáž/demontáž nástroje SDS-Plus	Strana	53
Nastavení přidavné rukojeti	Strana	54
Nastavení hloubkového dorazu	Strana	54
Provoz	Strana	55
Zvolte provozní režim	Strana	55
Riziko úrazu elektrickým proudem	Strana	55
Nastavení rychlosti	Strana	55
Zapnout/vypnout napájení	Strana	55
Transport	Strana	56
Čištění, údržba a skladování	Strana	56
Čištění	Strana	56
Údržba	Strana	56
Skladování	Strana	57
Náhradní díly/příslušenství	Strana	57
Odstraňování poruch	Strana	57
Zlikvidování	Strana	58
Záruka	Strana	58
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	58
Servis	Strana	58
EU prohlášení o shodě	Strana	59

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.	 Průměr
		 Volnoběžné otáčky
	NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)	 Vrtání
		 Příklepové vrtání
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)	 Sekání
		 Riziko úrazu elektrickým proudem
	OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)	 Nosit ochranu sluchu!
		 Noste ochranu očí!
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)	 Noste ochranu dýchacích cest!
	Střídavý proud/napětí	 Symbol pro výrobek ochranné třídy II
	Funkci vrtacího kladiva nepoužívejte s připojeným sklíčidlem pro vrták s ozubeným vřemcem 13.	 Nevhodné pro děti do 3 let
	Namažte nástroj	 Nevhodné pro převodovky
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.	 Bezpečnostní pokyny  Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.	  Rozkládací stránka s obrázkem výrobku

VRTACÍ A SEKACÍ KLADIVO

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen pro následující činnosti:
 - Vrtání do kamene, dřeva a kovu
 - Sekání do betonu, kamene a omítky
 - Přikleповé vrtání do zdiva
- Vždy používejte správný typ vrtáku a příslušenství pro zamýšlené použití. Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Provozovatel nebo uživatel výrobku nese odpovědnost za nehody nebo zranění osob a/nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.

- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Vrtací a sekací kladivo
- 1 Sklíčidlo pro vrták s ozubeným vřencem (SDS-Plus, Ø 13 mm)
- 1 Klíč sklíčidla pro vrták
- 1 Přídavná rukojeť
- 1 Hloubkový doraz
- 1 Špičatý sekáč (SDS-Plus, délka: 250 mm)
- 1 Plochý sekáč (SDS-Plus, délka: 250 mm)
- 3 Vrtáky (SDS-Plus, Ø 12/16/18 mm)
- 1 Klíč krytu skříně
- 1 Mazací tuk
- 1 Kufr pro uložení
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

- 1 Sklíčidlo pro vrták SDS-Plus
- 2 Protiprachová krytka
- 3 Uzavírací objímka
- 4 Držák pro přidavnou rukojeť
- 5 Přepínač funkcí
- 6 Bezpečnostní tlačítko (přepínač funkcí)
- 7 Kryt skříně
- 8 Vypínač Zap/Vyp
- 9 Rukojeť
- 10 Indikátor LED
- 11 Regulátor otáček
- 12 Přípojně vedení se síťovou zástrčkou
- 13 Sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem
- 14 Otvor sklíčidla pro vrták
- 15 Klíč sklíčidla pro vrták
- 16 Přídavná rukojeť
- 17 Mazací tuk
- 18 Hloubkový doraz
- 19 Vrták SDS-Plus
- 20 Sekáč SDS-Plus
- 21 Klíč (kryt skříně)
- 22 Kufr pro uložení

(Obr. B)

- 23 Smyčka
- 24 Aretační páka (hloubkový doraz)
- 25 Madlo

● Technické údaje

Vrtací a sekací kladivo	PBH 1550 C1
Čísla modelů	
– VDE konektor:	HG11292
– BS konektor:	HG11292-BS
Jmenovité napětí U:	230–240 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon P:	1550 W
Volnoběžné otáčky n_0 :	0–800 min ⁻¹
Počet úderů:	0–3900 min ⁻¹
Energie nárazu:	5 Joulů
Délka přípojného vedení:	3 m
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)
Hmotnost (vč. přídavné rukojeti):	4,9 kg
Šířka upnutí sklíčidla pro vrták:	1,5–13 mm
Průměr vrtání (Ø)	
– Dřevo:	40 mm
– Beton/cihla:	32 mm
– Kovové:	13 mm

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	96,2 dB
Nejistota K_{pA} :	3,0 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	104,2 dB
Nejistota K_{WA} :	3,0 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Oscilace – hlavní rukojeť	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²

Nejistota K:	1,5 m/s ²
Oscilace – přídatná rukojeť	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžný odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příkladnými opatřeními ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástrojového nástavce a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovávejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojná vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojná vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pracujete-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

- g) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte madla a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzká madla a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností interferovat s aktivními nebo pasivními lékařskými implantáty! Aby se snížilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme, aby se osoby se zdravotnickými implantáty před použitím tohoto výrobku poradily se svým lékařem a výrobcem lékařského implantátu!

● Bezpečnostní pokyny pro kladiva

⚠ VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu! Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Používejte ochrannou masku proti prachu.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Při pracích vrtání a sekání se může pracovat s materiály, které mohou vytvářet škodlivý nebo toxický prach. Tento prach představuje nebezpečí pro zdraví osob obsluhujících elektrický nástroj a také pro všechny ostatní osoby v okolí.
- ▶ Ujistěte se, že při práci s elektrickým nástrojem nenarazíte na vedení elektřiny, plynu nebo na vodovodní potrubí. Než budete vrtat do zdi nebo ji rozižnete, zkontrolujte ji popř. detektorem vedení.

Bezpečnostní pokyny pro všechny práce

- **Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

- **Použijte přidavné rukojeti, když jsou tyto dodány s elektrickým nástrojem.** Ztráta kontroly může vést k zraněním.
- **Elektrický nástroj držte za izolované rukojeti při provádění práce, kdy může vrtací nástroj nebo šrouby dojít do kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním přípojným vedením.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny při používání dlouhých vrtáků s vrtacími kladivy

- **Vždy začněte vrtat s nízkými otáčkami a pokud má vrták kontakt s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se vrták snadno ohne, pokud se může volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, a způsobit zranění.
- **Na vrták nevyvíjejte nadměrný tlak a vyvíjejte jej pouze podélně k vrtáku.** Vrtáky se mohou ohnout a tím zlomit nebo způsobit ztrátu kontroly a vést ke zraněním.

● Další bezpečnostní pokyny

- **Pomocí vhodných vyhledávacích zařízení vyhledejte skryté napájecí linky nebo se obraťte na místní společnost poskytující technické služby.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může vést k výbuchu. Průnik do vodovodního vedení způsobí poškození majetku.
- **Počkajte, až se elektrický nástroj zastaví, než ho odložíte.** Nástrojový nástavec může být zaklesnut a vést ke ztrátě kontroly nad elektrickým nástrojem.

- **Zajistěte obrobek.** Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- **Bezprostředně po provozu se nedotýkejte žádných nástrojových nástavců pro vkládání ani sousedních částí skříně.** Ty se mohou během provozu velmi zahřát a způsobit popáleniny.
- **Nástrojový nástavec se může během vrtání zablokovat. Zabezpečte bezpečné postavení a pevně držte elektrický nástroj oběma rukama.** Jinak můžete nad elektrickým nástrojem ztratit kontrolu.
- **Při práci držte elektrický nástroj pevně oběma rukama a zajistěte bezpečný postoj.** Elektrický nástroj je bezpečněji veden oběma rukama.

Originální příslušenství/přídavné přístroje

VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo doporučeno **/// PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem a k požáru.
- Používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou specifikovány v návodu na obsluhu nebo jejichž montáž je kompatibilní s výrobkem.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.

- Výrobek při vadné funkci ihned vypněte. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadnými nástrojovými nástavci nebo náhlým nárazem skrytého předmětu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

● Před prvním použitím

● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Příslušenství

VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo doporučeno **/// PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem a k požáru.

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- ☐ Nástrojový nástavec SDS-Plus
- ☐ Vhodné osobní ochranné pomůcky

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“). Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

● Příprava

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného uvedení do provozu!

- ▶ Síťovou zástrčku [12] připojte do zásuvky až poté, co je výrobek plně připraven k použití.

● Ovládací prvky

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před prvním použitím výrobku se seznámte s jeho ovládáním.

Regulátor otáček [11]

- ☐ Pomocí regulátoru otáček [11] můžete volit mezi 6 stupni rychlosti.

Stupeň	Otáčky
1	Nejnižší otáčky
6	Nejvyšší rychlost

Přepínač funkcí [5]

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!

- ▶ Přepínač funkcí [5] stiskněte teprve tehdy, když se výrobek zastaví.

1. Přepínač funkcí [5] odemkněte stisknutím bezpečnostního tlačítka [6].
2. Otočte přepínač funkcí [5] do požadované polohy. Bezpečnostní tlačítko [6] slyšitelně zapadne na místo.

Symbol	Funkce
	Vrtání (příklepový mechanismus VYP)
	Vrtání s přiklepem (příklepový mechanismus ZAP)
	Riziko úrazu elektrickým proudem
	Sekání

Vypínač Zap/Vyp [8]

- ☐ **Zapnutí:** Podržte vypínač Zap/Vyp [8] stisknutý.
- ☐ **Vypnutí:** Pusťte vypínač Zap/Vyp [8].

Indikátor LED [10]

Symbol	Význam
(zelená)	Výrobek je připraven k provozu.
(červená)	Uhlíkové kartáče jsou opotřebované (viz „Odstraňování poruch“).

● Zvolte nástroj

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!

- ▶ Funkci vrtání s přiklepem používejte pouze v případě, že není nasazeno sklíčidlo pro vrták s ozubeným vřemem [13].

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!

- ▶ Pokud je nasazeno sklíčidlo pro sekáč [20], smíte s výrobkem pracovat pouze s funkcí sekání.

- Pro vrtání s přiklepem používejte vrták SDS-Plus [19].
- Pro sekání používejte sekáč SDS-Plus [20].
- Pro vrtání bez funkce přiklepu do dřeva, kovu a plastu použijte sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem [13]. Do sklíčidla pro vrták s ozubeným věncem můžete vkládat válcové vrtáky SDS-Plus o průměru 1,5 mm až 13 mm.

● Montáž/demontáž nástroje SDS-Plus

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!

- ▶ Sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem [13] používejte pouze pro běžné vrtání, nikoli pro vrtání s přiklepem.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Informace o směru (ve směru hodinových ručiček/proti směru hodinových ručiček) v této části je třeba interpretovat tak, že uživatel je umístěn za výrobkem.

- Nástroj SDS-Plus a sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem [13] mají díky systému určitou radiální vůli. To nemá žádný vliv na přesnost vrtání.
- Před zahájením práce nástroj SDS-Plus očistěte a konec, který má být zasunut, lehce namažte mazacím tukem [17] (cca 0,5 g až 1 g).

- Při vkládání nástroje dbejte na to, aby nedošlo k poškození protiprachové krytky [2]. Protiprachová krytka z velké části zabraňuje pronikání prachu z vrtání do sklíčidla pro vrták SDS-Plus [1] během provozu.

Poškozenou protiprachovou krytku [2] nechte ihned vyměnit. Doporučujeme vám, abyste tuto činnost provedli v našem servisním středisku (viz „Servis“).

Montáž nástroje SDS-Plus

(Obr. C)

1. Odjistěte sklíčidlo pro vrták SDS-Plus [1]: Zatáhněte za uzavírací objímku [3] dozadu.
2. Otočte nástroj SDS-Plus a zasuňte jej do sklíčidla pro vrták SDS-Plus [1].
3. Upněte nástroj SDS-Plus: Uvolněte uzavírací objímku [3].
4. Zkontrolujte, zda je nástroj SDS-Plus pevně usazen, a to tak, že za něj zatáhněte.

Demontáž nástroje SDS-Plus

(Obr. C)

⚠ OPATRNĚ! Riziko popálení!

- ▶ Nástrojové nástavce, zejména vrtáky, se mohou velmi zahřát. V případě potřeby použijte ochranné rukavice.

1. Odjistěte sklíčidlo pro vrták SDS-Plus [1]: Zatáhněte za uzavírací objímku [3] dozadu.
2. Vyjměte nástroj SDS-Plus.

Montáž sklíčidla pro vrták s ozubeným věncem [13]

(Obr. D)

1. Odjistěte sklíčidlo pro vrták SDS-Plus [1]: Zatáhněte za uzavírací objímku [3] dozadu.
2. Vložte sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem [13] do sklíčidla pro vrták SDS-Plus [1].

3. Upněte sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem [13]: Uvolněte uzavírací objímku [3].
4. Zkontrolujte, zda je sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem [13] pevně usazeno zatažením za něj.

Použití nástrojového nástavce s kulatou stopkou

1. Zasuňte klíč sklíčidla pro vrták [15] do jednoho z otvorů na sklíčidle pro vrták s ozubeným věncem [13].
2. Otevřete sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem [13]: Otočte klíč sklíčidla pro vrták [15] proti směru hodinových ručiček.
3. Zasuňte nástrojový nástavec co nejdále do otvoru sklíčidla pro vrták [14].
4. Upněte nástrojový nástavec: Otočte klíč sklíčidla pro vrták [15] ve směru hodinových ručiček.

Vyjímání nástrojového nástavce s kulatou stopkou

⚠ OPATRNĚ! Riziko popálení!

- ▶ Nástrojové nástavce, zejména vrtáky, se mohou velmi zahřát. V případě potřeby používejte ochranné rukavice.

1. Zasuňte klíč sklíčidla pro vrták [15] do jednoho z otvorů na sklíčidle pro vrták s ozubeným věncem [13].
2. Otevřete sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem [13]: Otočte klíč sklíčidla pro vrták [15] proti směru hodinových ručiček.
3. Odeberte nástrojový nástavec.

Demontáž sklíčidla pro vrták s ozubeným věncem [13]

(Obr. D)

1. Odjistěte sklíčidlo pro vrták SDS-Plus [1]: Zatahněte za uzavírací objímku [3] dozadu.
2. Odeberte sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem [13].

● Nastavení přidavné rukojeti

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přídavnou rukojetí [16] můžete otáčet o 360° kolem výrobku a přesunout ji do libovolné polohy
- ▶ Informace o směru (ve směru hodinových ručiček/proti směru hodinových ručiček) v této části je třeba interpretovat tak, že uživatel je umístěn za výrobkem.

Montáž přidavné rukojeti [16]

(Obr. B)

1. Otočte madlo [25] přidavné rukojeti [16] proti směru hodinových ručiček. Tím se rozšíří smyčka [23].
2. Zasuňte smyčku [23] přidavné rukojeti [16] za uzavírací objímku [3].
3. Umístěte smyčku [23] do držáku přidavné rukojeti [4].
4. Otáčením madla [25] přidavné rukojeti [16] ve směru hodinových ručiček smyčku [23] utáhněte.

Demontáž přidavné rukojeti [16]

(Obr. B)

1. Otočte madlo [25] přidavné rukojeti [16] proti směru hodinových ručiček. Tím se rozšíří smyčka [23].
2. Přídavnou rukojeť [16] vyjměte z výrobku vytážením smyčky [23] přes uzavírací objímku [3].

● Nastavení hloubkového dorazu

(Obr. B)

1. Stiskněte a podržte aretační páku [24] hloubkového dorazu [18].

2. Zasuňte hloubkový doraz [18] do malého otvoru na přídatné rukojeti [16]. Ozubení na hloubkovém dorazu musí směřovat dolů.
3. Polohujte hloubkový doraz [18] tak, aby vzdálenost mezi špičkou vrtáku a špičkou hloubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání.
4. Hloubkový doraz [18] upevněte uvolněním aretační páky [24].

● Provoz

- Výrobek provozujte pouze s namontovanou přídatnou rukojetí [16]. Při práci držte výrobek pevně oběma rukama za rukojeť [9] a přídatnou rukojeť [16].
- **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jinak na stabilní povrch.** Když držíte obrobek rukou nebo proti svému tělu, zůstane labilní, což může vést ke ztrátě kontroly.

● Zvolte provozní režim

- Přepínač funkcí [5] stiskněte pouze tehdy, když se výrobek zastaví.

Symbol	Funkce
	Vrtání (přiklepový mechanismus VYP)
	Vrtání s přiklepem (přiklepový mechanismus ZAP)
	Riziko úrazu elektrickým proudem
	Sekání

● Riziko úrazu elektrickým proudem

1. Otočte přepínač funkcí [5] na (přizpůsobte polohu sekáče).

2. Otočte sekáč SDS-Plus [20] ve sklíďadle vrtáku SDS-Plus [1] do požadované polohy.
3. Otočte přepínač funkcí [5] na **T** (sekání).

● Nastavení rychlosti

- Můžete přizpůsobit otáčky, pokud je výrobek v provozu. Nastavte regulátor otáček [11] na požadovaný stupeň.

Otáčky	Průměr vrtání	Materiály
Nízký	Veliký	Tvrdé materiály (např. kov)
Vysoký	Malý	Měkké materiály (např. dřevo)

● Zapnout/vypnout napájení

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění v důsledku nechtěného nepřetržitého provozu výrobku!

- Před připojením síťové zástrčky [12] do zásuvky zkontrolujte, zda vypínač Zap/Vyp [8] správně funguje a po uvolnění se vrátí do polohy VYP.

Zapnutí

1. Spojte síťovou zástrčku [12] se zásuvkou.
2. Podržte vypínač Zap/Vyp [8] stisknutý.

Vypnout

1. Pusíte vypínač Zap/Vyp [8].
2. Počkejte, až se výrobek zastaví, než ho odložíte.
3. Necháte-li výrobek bez dozoru nebo po ukončení práce s ním, odpojte síťovou zástrčku [12] ze zásuvky.

● Transport

- Výrobek vypněte a vytáhněte sířovou zástrčku [12] ze zásuvky. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
- Odeberte nástrojový nástavec.
- Noste výrobek vždy za rukojeť [9].

● Čištění, údržba a skladování

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného uvedení do provozu!

- ▶ Při údržbě a čištění se chraňte. Výrobek vypněte a vytáhněte sířovou zástrčku [12] ze zásuvky.
- ▶ Opravy a údržbu, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte provést v našem servisním středisku.
- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly.

● Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Výrobek nikdy nepostříkujte vodou.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!

- ▶ Chemické látky mohou napadnout plastové části výrobku. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky popř. rozpouštědla.

- Větrací otvory, kryt motoru a madla výrobku udržujte v čistotě. K tomuto účelu použijte vlhký hadřík nebo kartáč.
- Sklíčidlo pro vrták SDS-Plus [1] pravidelně čistěte. Za tímto účelem zatáhněte uzavírací objímku [3] dozadu a sejměte protiprachovou krytku [2] dopředu.

● Údržba

- Před každým použitím zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené díly.
- V pravidelných intervalech lehce namažte konec vkládaného nástroje SDS-Plus mazacím tukem [17] (cca 0,5 g až 1 g).
- Nástroj SDS-Plus znovu namažte, jakmile na hřídeli nezůstane téměř žádné mazivo.
- Mazání nástroje SDS-Plus zajišťuje hladký chod a delší životnost.

Doplňování mazacího tuku do převodovky

(Obr. E)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!

- ▶ Mazací tuk [17], který je součástí dodávky, není vhodný pro převodovky.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Mazací tuk doplňujte po cca 50 pracovních hodinách nebo při poklesu síly úderu.

1. Otevřete kryt skříně [7]: Klíčem [21] otočte kryt skříně proti směru hodinových ručiček.
2. Doplňte mazací tuk. Vhodné je mazivo pro centrální mazání převodovky.
3. Zavřete kryt skříně [7]: Pomocí klíče [21] otočte krytem skříně ve směru hodinových ručiček.

Přípojně vedení [12]

- Před každým použitím: Zkontrolujte přípojně vedení [12] na poškození.

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.

● Skladování

- Výrobek a jeho příslušenství skladujte vždy
 - čisté,
 - suché,
 - chráněné proti prachu.,
 - v kufru pro uložení [22],
 - mimo dosah dětí.

● Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- Připravte si objednáací číslo své objednávky.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Další informace získáte na servisní lince společnosti Kaufland (viz „Servis“).

Díl	Objednáací číslo
Sklíčidlo vrtáku s ozubeným věncem [13]	99944980101
Klíč sklíčidla pro vrták [15]	99944980104
Přídavná rukojeť [16]	99944980103
Mazací tuk [17]	99944980102

● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Náprava
Výrobek nespustí.	Žádné napájení	Zkontrolujte zásuvku, přípojný kabel se síťovou zástrčkou [12] a pojistku a v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Vypínač Zap/Vyp [8] je vadný.	Obraťte se na náš zákaznický servis (viz „Servis“).
	Uhlíkové kartáčky jsou opotřebované.	
	Motor je vadný.	
Vrtací výkon je špatný.	Vrták je tupý.	Pokud je to možné, vyměňte vrták nebo nabrusejte jeho špičku.
Výrobek pracuje s přerušeními.	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na náš zákaznický servis (viz „Servis“).
	Vypínač Zap/Vyp [8] je vadný.	

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodeji výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytnou již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 449801_2310) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: kontakt@kaufland.cz



● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 449801_2310)

IAN: 449801_2310
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Vrtací a sekací kladivo
Číslo modelu: HG11292

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

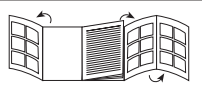
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	20.11.2023		
Místo	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina	61
Introducere	Pagina	62
Utilizarea conform destinației	Pagina	62
Volumul livrării	Pagina	62
Descrierea pieselor	Pagina	62
Date tehnice	Pagina	63
Indicații de siguranță	Pagina	64
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina	64
Indicații de siguranță pentru percuție	Pagina	67
Indicații de siguranță suplimentare	Pagina	68
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina	68
Riscuri reziduale	Pagina	68
Înainte de prima utilizare	Pagina	68
Despachetarea produsului	Pagina	68
Accesorii	Pagina	69
Pregătirea	Pagina	69
Elemente de comandă	Pagina	69
Selectarea sculei	Pagina	70
Montarea/demontarea sculei SDS-Plus	Pagina	70
Reglarea mânerului suplimentar	Pagina	71
Reglarea opritorului de adâncime	Pagina	72
Funcționarea	Pagina	72
Selectarea regimului de lucru	Pagina	72
Adaptarea poziției dăltii	Pagina	72
Adaptarea turației	Pagina	72
Pornirea/oprirea	Pagina	73
Transportul	Pagina	73
Curățarea, întreținerea și depozitarea	Pagina	73
Curățarea	Pagina	73
Întreținerea	Pagina	73
Depozitarea	Pagina	74
Piese de schimb/accesorii	Pagina	74
Remediarea defecțiunilor	Pagina	75
Înlăturare	Pagina	75
Garanție	Pagina	75
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	76
Service	Pagina	76
Declarația UE de conformitate	Pagina	77

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	Citiți instrucțiunile de utilizare.		Diametru
			Turație de mers în gol
	PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)		Găurire
			Găurire cu percuție
	AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)		Dălțuire
			Adaptarea poziției dălții
	PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)		Purtați căști antifonice!
			Purtați ochelari de protecție!
	ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)		Purtați protecție respiratorie!
	Curent alternativ/tensiune alternativă		Simbol pentru un produs din clasa de protecție II
	Nu utilizați funcția de găurire cu percuție cu mandrina de găurit cu coroană dințată 13 montată.		Nu este potrivită pentru copii sub 3 ani
	Gresați scula		Nu este potrivită pentru angrenaje
	Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.		Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.	  Pagină pliabilă cu imaginile produsului	

CIOCAN ROTOPERCUTOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Acest produs este destinat următoarelor activități:
 - Găurire în piatră, lemn și metal
 - Dăltuire în beton, piatră și tencuială
 - Găurire cu percuție în zidărie
- Utilizați întotdeauna tipul corect de burghiu și accesoriile potrivite pentru utilizarea prevăzută. La achiziționarea și utilizarea sculelor de adaos, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale produsului (vezi „Date tehnice”).
- Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.
- Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.
- Operatorul sau utilizatorul produsului este responsabil pentru accidente sau leziuni ale persoanelor și/sau daune ale proprietății terților sau a bunurilor acestora.

- Produsul este destinat exclusiv utilizării private.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru domenii de utilizare asemănătoare.
- Respectați toate prescripțiile de siguranță, normele și dispozițiile locale în vigoare. Folosirea sculelor electrice zgomotoase poate fi permisă numai la anumite ore, conform normelor naționale sau locale.

● Volumul livrării

AVERTISMENT!

- Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Ciocan rotopercurtor
- 1 Mandrina de găurit cu coroană dințată (SDS-Plus, Ø 13 mm)
- 1 Cheie a mandrinei
- 1 Mâner suplimentar
- 1 Oprit de adâncime
- 1 Daltă cu vârf (SDS-Plus, lungime: 250 mm)
- 1 Daltă plată (SDS-Plus, lungime: 250 mm)
- 3 Burghie (SDS-Plus, Ø 12/16/18 mm)
- 1 Cheie pentru capacul carcasei
- 1 Vaseline
- 1 Cutie de depozitare
- 1 Instrucțiuni de utilizare

● Descrierea pieselor

Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(Fig. A)

- 1 Mandrină de găurit SDS-Plus
- 2 Capac de protecție contra prafului
- 3 Manșon de blocare
- 4 Suport pentru mânerul suplimentar
- 5 Selector de funcții
- 6 Buton de siguranță (selector de funcții)
- 7 Capacul carcasei
- 8 Întrerupător pornit/oprit
- 9 Mâner
- 10 Afișaj LED
- 11 Regulator de turație
- 12 Cablu de alimentare cu ștecher
- 13 Mandrină de găurit cu coroană dințată
- 14 Deschidere a mandrinei de găurit
- 15 Cheie a mandrinei
- 16 Mâner suplimentar
- 17 Vaselină
- 18 Opritor de adâncime
- 19 Burghiu SDS-Plus
- 20 Daltă SDS-Plus
- 21 Cheie (capacul carcasei)
- 22 Cutie de depozitare

(Fig. B)

- 23 Buclă
- 24 Pârghie de blocare (opritor de adâncime)
- 25 Mâner

● Date tehnice

Ciocan rotopercutor PBH 1550 C1	
Numere model	
– Ștecher VDE:	HG11292
– Ștecher BS:	HG11292-BS
Tensiune nominală U:	230–240 V~, 50 Hz
Putere nominală P:	1550 W
Turație de mers în gol n_0 :	0–800 min ⁻¹
Număr de lovituri:	0–3900 min ⁻¹
Energie de percuție:	5 Jouli
Lungimea cablului de alimentare:	3 m
Clasă de protecție:	II/□ (izolație dublă)
Greutate (incl. mâner suplimentar):	4,9 kg
Deschidere mandrină:	1,5–13 mm
Diametru gaură (Ø)	
– Lemn:	40 mm
– Beton/țiglă:	32 mm
– Metal:	13 mm

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost determinate în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	96,2 dB
Imprecizie K_{pA} :	3,0 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	104,2 dB
Imprecizie K_{WA} :	3,0 dB

Valori de emisie de vibrații

Valorile totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții) găsite în concordanță cu EN 62841:

Oscilații - mâner principal	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²
Oscilații - mâner suplimentar	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normale și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată. Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei de adaos și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).



Indicații de siguranță

● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherurile nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cupatoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- c) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.

- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- a) **Fiiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.

- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unui aspirator de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.
- Utilizarea și tratarea sculei electrice**
- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- f) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

- h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

INDICAȚIE

- În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau fatale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a opera acest produs!

● Indicații de siguranță pentru percuție

⚠ AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice! Acțiunea zgomotului poate duce la pierderea auzului.



Purtați mască de protecție contra prafului.

⚠ AVERTISMENT!

- La lucrările de găurire și dăltuire, este posibil să se lucreze cu materiale care pot produce praf nociv sau toxic. Acest praf reprezintă un pericol pentru sănătatea persoanei care operează scula electrică, precum și pentru toate celelalte persoane din apropiere.

⚠ AVERTISMENT!

- Asigurați-vă că nu loviți în conducte de gaz, de apă sau în fire electrice când lucrați cu scula electrică. Verificați eventual cu un aparat de căutare a conductelor, înainte de a găuri în perete, resp. de a-l spinteca.

Indicații de siguranță pentru roate lucrării

- **Purtați căști antifonice.** Acțiunea zgomotului poate duce la pierderea auzului.
- **Folosiți mânerele suplimentare dacă acestea sunt livrate împreună cu scula electrică.** Pierderea controlului poate duce la răniri.
- **Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate dacă efectuați lucrări la care scula de găurire sau șuruburile pot întâlni cabluri electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.

Indicații de siguranță la folosirea burghiilor lungi cu găurire cu percuție

- **Începeți întotdeauna procesul de găurire cu turație mică și în timp ce scula de găurit are contact cu piesa de prelucrat.** La turații mai mari, burghiul se poate îndoi ușor, dacă el se poate roti liber fără contact cu piesa de prelucrat și poate duce la răniri.
- **Nu exercitați o apăsare excesivă și numai în direcția longitudinală a sculei de găurire.** Burghiile se pot îndoi și astfel se pot rupe sau pot duce la o pierdere a controlului și la răniri.

● **Indicații de siguranță suplimentare**

- **Folosiți detectoare potrivite pentru detecta liniile de alimentare ascunse sau cereți informații de la firma locală de electricitate.**

Contactul cu liniile electrice poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei linii de gaz poate duce la explozie. Penetrarea unei linii de apă duce la deteriorări ale obiectelor.

- **Așteptați până când scula electrică s-a oprit, înainte de a o lăsa din mână.** Scula de adaos se poate bloca și poate conduce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- **Asigurați piesa de prelucrat.** O piesă de prelucrat prinsă cu un dispozitiv de prindere sau cu o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dvs.
- **Nu atingeți nicio sculă de adaos sau piesele adiacente ale carcasei la scurt timp după operare.** Acestea se pot înfierbânta foarte mult în timpul funcționării și pot provoca arsuri.
- **Scula de adaos se poate bloca la găurire. Aveți grijă de o bună stabilitate și țineți ferm scula electrică cu ambele mâini.** Altfel puteți pierde controlul asupra sculei electrice.
- **Țineți bine, cu ambele mâini scula electrică în timp ce lucrați și aveți grijă să aveți o stabilitate bună.** Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.

Accesorii/echipamente auxiliare originale

⚠️ AVERTISMENT!

- Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **/// PARKSIDE**. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.

- Utilizați numai accesorii și echipamente auxiliare care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare, resp. a căror suport este compatibil cu produsul.

● **Comportamentul în caz de necesitate**

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita rănilile grave și pagubele materiale.
- Opiți imediat produsul în caz de defecțiune. Dispuneți verificarea și repararea acesteia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

● **Riscuri reziduale**

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniți ale persoanelor și pagube materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.
- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de adaos defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

● **Înainte de prima utilizare**

● **Despachetarea produsului**

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.

2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● Accesorii

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **/// PARKSIDE**. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.

Pentru folosirea în siguranță și corectă a acestui produs, sunt necesare, printre altele, următoarele accesorii, cum ar fi, de ex., scule și scule de adaos:

- ☐ Sculă de adaos SDS-Plus
- ☐ Echipament personal de protecție potrivit

Scule și scule de adaos găsiți în comerțul de specialitate. La achiziționare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”). Dacă sunteți nesigur, întrebați un specialist calificat și sfătuiți-vă cu comerciantul dvs.

● Pregătirea

⚠️ AVERTISMENT! Risc de accidentare din cauza punerii în funcțiune nedorite!

- ▶ Conectați ștecherul **[12]** la priză numai dacă produsul este complet pregătit pentru utilizare.

● Elemente de comandă

INDICAȚIE

- ▶ Familiarizați-vă cu elementele de comandă înainte de a utiliza produsul pentru prima dată.

Regulator de turație **[11]**

- ☐ Cu regulatorul de turație **[11]** puteți alege între 6 trepte de turație.

Treaptă	Turație
1	Cea mai mică turație
6	Cea mai mare turație

Selector de funcții **[5]**

⚠️ ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!

- ▶ Nu utilizați selectorul de funcții **[5]** până când produsul nu se oprește.

1. Deblocați selectorul de funcții **[5]** apăsând butonul siguranță **[6]**.
2. Rotiți selectorul de funcții **[5]** în poziția dorită. Butonul de siguranță **[6]** se blochează cu zgomot.

Simbol	Funcție
	Găurire (dispozitiv de percuție OPRIT)
	Găurire cu percuție (dispozitiv de percuție PORNIT)
	Adaptarea poziției dălții
	Dălțuire

Înterupător pornit/oprit **[8]**

- ☐ **Pornirea:** Țineți apoi apăsat întrerupătorul pornit/oprit **[8]**.
- ☐ **Oprirea:** Eliberați întrerupătorul pornit/oprit **[8]**.

Afișaj LED 10

Simbol	Semnificație
 (verde)	Produsul este gata de folosire.
 (roșu)	Periile de carbon sunt uzate (vezi „Remedierea defecțiunilor”).

● Selectarea sculei

⚠ ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!

- ▶ Utilizați funcția de găurire cu percuție numai dacă mandrina de găurit cu coroană dințată [13] nu este montată.
 - ▶ Dacă dalta este instalată [20], puteți opera produsul numai cu funcția de dăltuire.
- Utilizați un burghiu SDS-Plus [19] pentru găurirea cu percuție.
 - Utilizați o dală SDS-Plus [20] pentru dăltuire.
 - Pentru găurirea fără funcție de percuție în lemn, metal și plastic, utilizați mandrina de găurit cu coroană dințată [13]. Puteți introduce burghie cilindrice SDS-Plus cu un diametru de 1,5 mm până la 13 mm în mandrina de găurit cu coroană dințată.

● Montarea/demontarea sculei SDS-Plus

⚠ ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!

- ▶ Utilizați mandrina de găurit cu coroană dințată [13] numai pentru găurirea convențională, nu pentru găurirea cu percuție.

INDICAȚIE

- ▶ Instrucțiunile de sens (în sens orar/în sens antiorar) din această secțiune trebuie interpretate în așa fel încât utilizatorul să fie poziționat în spatele produsului.
- Scula SDS-Plus și mandrina de găurit cu coroană dințată [13] au puțin joc radial datorat sistemului. Acest lucru nu afectează precizia găuririi.
 - Înainte de a lucra, curățați scula SDS-Plus și ungeți ușor capătul introdus cu vaselină [17] (cca. 0,5 g până la 1 g).
 - Când introduceți scula, asigurați-vă că nu deteriorați capacul de protecție contra prafului [2]. Capacul de protecție contra prafului previne în mare măsură pătrunderea prafului de la găurire în mandrina SDS-Plus [1] în timpul funcționării.
- Înlocuiți imediat un capac de protecție contra prafului [2] deteriorat. Vă recomandăm să dispuneți efectuarea acestui lucru de către centrul nostru de service (vezi „Service”).

Montarea sculei SDS-Plus

(Fig. C)

1. Deblocarea mandrinei SDS-Plus [1]: Trageți înapoi manșonul de blocare [3].
2. Introduceți scula SDS-Plus prin rotire în mandrina SDS-Plus [1].
3. Fixarea sculei SDS-Plus: Eliberați manșonul de blocare [3].
4. Verificați dacă scula SDS-Plus este fixă, trăgând de ea.

Demontarea sculei SDS-Plus

(Fig. C)

⚠ PRECAUȚIE! Risc de arsuri!

- ▶ Sculele de adaos, în special burghiile, se pot înfierbânta foarte tare. Purtați mănuși de protecție.

1. Deblocarea mandrinei SDS-Plus **1**: Trageți înapoi mașonul de blocare **3**.
2. Scoateți scula SDS-Plus.

Montarea mandrinei de găurit cu coroană dințată **13**

(Fig. D)

1. Deblocarea mandrinei SDS-Plus **1**: Trageți înapoi mașonul de blocare **3**.
2. Introduceți mandrina de găurit cu coroană dințată **13** prin rotire în mandrina SDS-Plus **1**.
3. Fixarea mandrinei de găurit cu coroană dințată **13**: Eliberați mașonul de blocare **3**.
4. Verificați dacă mandrina de găurit cu coroană dințată **13** este fixă, trăgând de ea.

Introducerea sculei de adaos cu tijă rotundă

1. Introduceți cheia mandrinei **15** într-una dintre găurile de pe mandrina de găurit cu coroană dințată **13**.
2. Deschideți mandrina de găurit cu coroană dințată **13**: Rotiți cheia mandrinei **15** în sens antiorar.
3. Împingeți scula de adaos cât mai mult posibil în deschiderea mandrinei de găurit **14**.
4. Fixarea sculei de adaos: Rotiți cheia mandrinei **15** în sens orar.

Scoaterea sculei de adaos cu tijă rotundă

⚠ PRECAUȚIE! Risc de arsuri!

- ▶ Sculele de adaos, în special burghiile, se pot înfierbânta foarte tare. Purtați mănuși de protecție.

1. Introduceți cheia mandrinei **15** într-una dintre găurile de pe mandrina de găurit cu coroană dințată **13**.
2. Deschideți mandrina de găurit cu coroană dințată **13**: Rotiți cheia mandrinei **15** în sens antiorar.
3. Scoateți scula de adaos.

Demontarea mandrinei de găurit cu coroană dințată **13**

(Fig. D)

1. Deblocarea mandrinei SDS-Plus **1**: Trageți înapoi mașonul de blocare **3**.
2. Scoateți mandrina de găurit cu coroană dințată **13**.

● Reglarea mânerului suplimentar

INDICAȚIE

- ▶ Puteți roti mânerul suplimentar **16** cu 360° în jurul produsului și îl puteți aduce în orice poziție dorită
- ▶ Instrucțiunile de sens (în sens orar/în sens antiorar) din această secțiune trebuie interpretate în așa fel încât utilizatorul să fie poziționat în spatele produsului.

Montarea mânerului suplimentar **16**

(Fig. B)

1. Rotiți mânerul **25** mânerului suplimentar **16** în sens antiorar. Astfel se extinde bucla **23**.

2. Glisați bucla [23] a mânerului suplimentar [16] în spatele manșonului de blocare [3].
3. Poziționați bucla [23] în suportul pentru mânerul suplimentar [4].
4. Rotiți mânerul [25] mânerului suplimentar [16] în sens iorar pentru a strânge bucla [23].

Demontarea mânerului suplimentar [16]

(Fig. B)

1. Rotiți mânerul [25] mânerului suplimentar [16] în sens antiorar. Astfel se extinde bucla [23].
2. Scoateți mânerul suplimentar [16] din produs, trăgând bucla [23] peste manșonul de blocare [3].

● Reglarea opritorului de adâncime

(Fig. B)

1. Țineți apăsată pârghia de blocare [24] pentru opritorul de adâncime [18].
2. Împingeți opritorul de adâncime [18] în deschiderea mică de la mânerul suplimentar [16]. Dantura de pe opritorul de adâncime trebuie să fie îndreptată în jos.
3. Poziționați opritorul de adâncime [18] astfel încât distanța dintre vârful burghiului și vârful opritorului de adâncime să corespundă adâncimii de găurire dorite.
4. Fixați opritorul de adâncime [18] eliberând pârghia de blocare [24].

● Funcționarea

- Folosiți produsul numai cu mânerul suplimentar [16] montat. În timpul lucrului, țineți produsul cu ambele mâini de mâner [9] și mânerul suplimentar [16].

- **Fixați și asigurați piesa pe o bază stabilă, cu ajutorul clemelor sau în alte moduri.** Dacă țineți piesa numai cu mâna sau lipită de corp, aceasta rămâne instabilă, ceea ce poate duce la pierderea controlului.

● Selectarea regimului de lucru

- Nu utilizați selectorul de funcții [5] până când produsul nu se oprește.

Simbol	Funcție
	Găurire (dispozitiv de percuție OPRIT)
	Găurire cu percuție (dispozitiv de percuție PORNIT)
	Adaptarea poziției dălții
	Dălțuire

● Adaptarea poziției dălții

1. Reglați selectorul de funcții [5] pe  (adaptarea poziției dălții).
2. Rotiți dala SDS-Plus [20] în mandrina SDS-Plus [1] în poziția necesară.
3. Fixați selectorul de funcții [5] pe **T** (dălțuire).

● Adaptarea turației

- Puteți ajusta turația în timp ce produsul este în funcțiune. Puneți regulatorul de turație [11] pe treapta dorită.

Turație	Diametru gaură	Materiale
Scăzută	Mare	Materiale dure (de ex. metal)

Turație	Diametru gaură	Materiale
Mare	Mic	Materiale moi (de ex. lemn)

● Pornirea/oprirea

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire din cauza funcționării neintenționate continue a produsului!

- ▶ Înainte de a băga ștecherul [12] într-o priză, verificați dacă întrerupătorul pornit/oprit [8] funcționează corect și revine la poziția OPRIT atunci când este eliberat.

Pornirea

1. Introduceți ștecherul [12] în priză.
2. Țineți apoi apăsat întrerupătorul pornit/oprit [8].

Oprirea

1. Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [8].
2. Așteptați până când produsul s-a oprit, înainte de a-l lăsa din mână.
3. Scoateți ștecherul [12] din priză atunci când lăsați produsul nesupravegheat sau când terminați lucrul.

● Transportul

- Opriti produsul și scoateți ștecherul [12] din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit complet.
- Scoateți scula de adaos.
- Transportați întotdeauna produsul de mâner [9].

● Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠️ AVERTISMENT! Risc de electrocutare! Risc de accidentare din cauza punerii în funcțiune nedorite!

- ▶ Protejați-vă în timpul lucrărilor de întreținere și curățare. Opriti produsul și scoateți ștecherul [12] din priză.
- ▶ Pentru lucrări de reparații și întreținere care nu sunt descrise în acest manual, vă rugăm să contactați centrul nostru de service.
- ▶ Utilizați numai piese de schimb originale.

● Curățarea

⚠️ AVERTISMENT! Risc de electrocutare!

- ▶ Nu stropiți niciodată produsul cu apă.

⚠️ ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!

- ▶ Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale produsului. Nu folosiți detergenți, resp. solvenți.

- Păstrați curate fantele de ventilație, carcasa motorului și mânerul produsului. Utilizați o cârpă umedă sau o perie.
- Curățați mandrina SDS-Plus [1]. Pentru a face acest lucru, trageți manșonul de blocare [3] spre înapoi și scoateți capacul de protecție contra prafului [2] în față.

● Întreținerea

- Verificați produsul înainte de fiecare utilizare pentru defecte vizibile, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate.

- Gresaji ușor în mod regulat capătul sculei SDS-Plus cu vaselină 17 (cca. 0,5 g până la 1 g).
- Gresaji din nou scula SDS-Plus dacă nu există aproape niciun pic de vaselină pe arbore.
- Gresarea sculei SDS-Plus asigură o funcționare lină și o durată de viață mai lungă.

Reumplerea vaseline în angrenaj

(Fig. E)

⚠ ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!

- Vaselinea 17 inclusă în volumul livrării nu este adecvată pentru angrenaje.

INDICAȚIE

- Umpleți cu vaselină după cca. 50 de ore de lucru sau când performanța de impact scade.

1. Deschideți capacul carcasei 7: Rotiți capacul carcasei cu cheia 21 în sens antiorar.
2. Umpleți cu vaselină. Este potrivită o vaselină pentru angrenaje pentru lubrifierea centrală.
3. Închideți capacul carcasei 7: Rotiți capacul carcasei cu cheia 21 în sens orar.

Cablu de alimentare 12

- Înainte de fiecare utilizare: Verificați cablul de alimentare 12 dacă prezintă deteriorări.
- Dacă se deteriorează cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru evitarea pericolelor.

● Depozitarea

- Depozitați produsul și accesoriile acestuia întotdeauna
 - curate,
 - uscate,
 - protejate de praf,
 - în cutia de depozitare 22,
 - și nu la îndemâna copiilor.

● Piese de schimb/accesorii

- Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin www.optimex-shop.com.
- Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- Puteți plasa comenzi numai online.
- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Kaufland-Service (vezi „Service”).

Piesă	Număr de comandă
Mandrină de găurit cu coroană dințată 13	99944980101
Cheie a mandrinei 15	99944980104
Mâner suplimentar 16	99944980103
Vaselineă 17	99944980102

● Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Produsul nu pornește.	Lipsă curent	Verificați priza, cablul de alimentare cu ștecherul 12 și siguranța și chemați un electrician calificat pentru a efectua reparația, dacă este necesar.
	Înterupătorul pornit/oprit 8	Adresați-vă centrului nostru de service (vezi „Service”).
	Periile de cărbune sunt uzate.	
	Motorul este defect.	
Performanța de găurire este slabă.	Burghiul este bont.	Înlocuiți burghiul sau șlefuiți vârful acestuia, dacă este posibil.
Produsul funcționează cu întreruperi.	Contact intern slăbit	Adresați-vă centrului nostru de service (vezi „Service”).
	Înterupătorul pornit/oprit 8 este defect.	

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrații competentă.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 449801_2310) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service

RO Service România și Moldova

MD Tel.: 0800890239

E-Mail: client@kaufland.ro



● **Declarația UE de conformitate**

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 449801_2310)

IAN: 449801_2310
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Ciocan rotopercutor
Numărul de model: HG11292

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

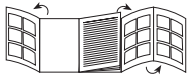
Semnat pentru și în numele:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	20.11.2023		
Locul	Data	ppa. Stefan Haensel Procurist	ppa. Jens Buchheim Procurist

Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	79
Úvod	Strana	80
Použitie v súlade s určením	Strana	80
Rozsah dodávky	Strana	80
Popis súčiastok	Strana	80
Technické údaje	Strana	81
Bezpečnostné upozornenia	Strana	82
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	82
Bezpečnostné upozornenia pre kladivá	Strana	85
Doplňkové bezpečnostné upozornenia	Strana	85
Správanie v núdzovom prípade	Strana	86
Zvyškové riziká	Strana	86
Pred prvým použitím	Strana	86
Vybalenie produktu	Strana	86
Príslušenstvo	Strana	87
Príprava	Strana	87
Ovládacie prvky	Strana	87
Výber náradia	Strana	88
Montáž/demontáž náradia SDS Plus	Strana	88
Nastavenie prídavnej rukoväti	Strana	89
Nastavenie hĺbkovej zarážky	Strana	90
Prevádzka	Strana	90
Výber prevádzkového režimu	Strana	90
Prispôbiť polohu tesania	Strana	90
Prispôsobenie otáčok	Strana	90
Zapnutie/vypnutie	Strana	91
Preprava	Strana	91
Čistenie, údržba a skladovanie	Strana	91
Čistenie	Strana	91
Údržba	Strana	91
Skladovanie	Strana	92
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana	92
Odstránenie porúch	Strana	93
Likvidácia	Strana	93
Záruka	Strana	93
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	94
Servis	Strana	94
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	95

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Priemer
			Otáčky naprázdno
	NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)		Vŕtanie
			Vŕtanie s príklepom
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Tesanie
			Prispôbiť polohu tesania
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Noste ochranu sluchu!
			Noste ochranu očí!
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Noste ochranu dýchacích ciest!
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Symbol pre produkt s triedou ochrany II
	Funkciu vŕtacieho kladiva nepoužívajte s nasadeným skľučovadlom na kľúč 13 .		Nevhodné pre deti do 3 rokov
	Namastiť náradie		Nevhodné na prevodovky
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Rozkladacia strana s obrázkami produktu
			

VŔTACIE A SEKACIE KLADIVO

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na nasledovné činnosti:
 - Vŕtanie do kameňa, dreva a kovu
 - Tesanie do betónu, kameňa a omietky
 - Príklepové vŕtanie do muriva
- Vždy používajte správny typ vŕtáka a správne príslušenstvo na dané využitie. Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozrite „Technické údaje“).
- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Prevádzkovateľ alebo používateľ produktu je zodpovedný za nehody, ujmy na zdraví a/alebo vecné škody spôsobené tretím osobám alebo ich majetku.
- Produkt je určený iba na osobné používanie.

- Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.
- Dbajte na všetky aplikovateľné lokálne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť povolené na základe národných alebo lokálnych predpisov iba určitý čas.

● Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Vŕtacie a sekacie kladivo
- 1 Skľučovadlo na kľúč (SDS Plus, Ø 13 mm)
- 1 Kľúč na skľučovadlo
- 1 Prídavná rukoväť
- 1 Hĺbková zarážka
- 1 Špicaté dláto (SDS Plus, dĺžka: 250 mm)
- 1 Ploché dláto (SDS Plus, dĺžka: 250 mm)
- 3 Vŕtáky (SDS Plus, Ø 12/16/18 mm)
- 1 Kľúč na kryt telesa
- 1 Mazivo
- 1 Kufrík na uskladnenie
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

-  1 Skľučovadlo SDS Plus
-  2 Prachová krytka
-  3 Zaisťovací uzáver

- 4 Upínanie na prídavnú rukoväť
 - 5 Prepínač funkcie
 - 6 Bezpečnostný gombík (prepínač funkcie)
 - 7 Kryt telesa
 - 8 Vypínač
 - 9 Rukoväť
 - 10 LED displej
 - 11 Regulátor otáčok
 - 12 Napájací kábel so zástrčkou
 - 13 Skľučovadlo na kľúč
 - 14 Otvor skľučovadla
 - 15 Kľúč na skľučovadlo
 - 16 Prídavná rukoväť
 - 17 Mazivo
 - 18 Hĺbková zarážka
 - 19 Vrták SDS Plus
 - 20 Dláto SDS Plus
 - 21 Kľúč (kryt telesa)
 - 22 Kufrik na uskladnenie
- (Obr. B)
- 23 Slučka
 - 24 Zaisťovacia páčka (hĺbková zarážka)
 - 25 Rukoväť

● Technické údaje

Vrtacie a sekacie kladivo	PBH 1550 C1
Číslo modelov	
– Zástrčka VDE:	HG11292
– Zástrčka BS:	HG11292-BS
Menovité napätie U:	230–240 V~, 50 Hz
Menovitý výkon P:	1550 W

Otáčky na voľnobehu n_0 :	0–800 min ⁻¹
Počet príklepov:	0–3900 min ⁻¹
Sila príklepov:	5 Jouly
Dĺžka napájacieho kábla:	3 m
Trieda ochrany:	II/□ (dvojité izolácia)
Hmotnosť (vrát. prídavnej rukoväti):	4,9 kg
Rozpätie skľučovadla:	1,5–13 mm
Vrtací priemer (Ø)	
– Drevo:	40 mm
– Betón/tehla:	32 mm
– Kov:	13 mm

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} :	96,2 dB
Neistota K_{pA} :	3,0 dB
Hladina hluku L_{WA} :	104,2 dB
Neistota K_{WA} :	3,0 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Vibrácie – hlavná rukoväť	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

Vibrácie – prídavná rukoväť	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, závisí to od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní nadstavca a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Bezpečnostné upozornenia

● **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

g) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujuce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) **Rukoväti a drždádlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a drždádlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

UPOZORNENIE

- Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole interferovať s aktívnymi alebo pasívnymi lekáskymi implantátmi! Aby ste znížili riziko ťažkých alebo smrteľných zranení, osobám s lekáskymi implantátmi odporúčame sa pred používaním tohto produktu poradiť so svojím lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu!

Bezpečnostné upozornenia pre kladivá

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu! Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.



Noste protiprachovú masku.

⚠ VÝSTRAHA!

- Pri vŕtaní a sekaní možno budete pracovať s materiálmi, ktoré môžu produkovať škodlivý alebo jedovatý prach. Tento prach predstavuje nebezpečenstvo pre zdravie osoby, ktorá elektrické náradie obsluhuje, aj pre všetky ostatné osoby v okolí.
- Pri práci s elektrickým náradím sa uistite, či nemôžete zasiahnuť elektrické káble, plynové alebo vodovodné potrubia. V prípade potreby vykonajte kontrolu pomocou detektora rozvodov, skôr ako budete do steny vŕtať alebo rezať.

Bezpečnostné upozornenia pre všetky práce

- **Noste ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

- **Použite prídavné držadlá, ak sú súčasťou dodávky elektrického náradia.** Strata kontroly môže spôsobiť poranenia.
- **Elektrické náradie držte za izolované rukoväte, ak vykonávate práce, pri ktorých by vŕtací nástroj alebo skrutky mohli naraziť na skryté vedenia alebo vlastný napájací kábel.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Bezpečnostné upozornenia pri používaní dlhých vŕtákov s príklepovými vŕtačkami

- **S vŕtaním začnite vždy s nízkymi otáčkami a počas kontaktu vŕtacieho nástroja s obrobkom.** Pri vyšších otáčkach sa môže vŕták ľahko ohnúť, ak sa točí voľne bez kontaktu s obrobkom a môže spôsobiť poranenia.
 - **V žiadnom prípade nevyvíjajte nadmerný tlak a tlak vyvíjajte iba v pozdĺžnom smere voči vŕtaciemu nástroju.** Vŕtáky sa môžu pokriviť, a tým zlomiť alebo môže dôjsť k strate kontroly a k poraneniam.
- ## ● Doplnkové bezpečnostné upozornenia
- **Použite vhodné vyhladávacie zariadenia na odhalenie skrytých prívodných vedení alebo sa obráťte na lokálneho dodávateľa elektrickej energie.** Kontakt s elektrickým vedením môže spôsobiť požiar a zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže spôsobiť výbuch. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobuje materiálne škody.

- **Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým sa náradie nezastaví.** Nadstavec sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytený prípravkami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- **Krátko po prevádzke sa nedotýkajte nadstavcov ani susedných častí telesa.** Počas prevádzky sa veľmi ohrejú a môžu spôsobiť popáleniny.
- **Nadstavec sa môže pri vŕtaní zaseknúť. Zaujmite stabilný postoj a elektrické náradie držte pevne oboma rukami.** Inak by ste mohli stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.
- **Pri práci držte elektrické náradie pevne oboma rukami a zaujmite bezpečný postoj.** Elektrické náradie musí byť bezpečnejšie vedené dvomi rukami.

Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje

VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **/// PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.
- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upínanie je kompatibilné s produktom.

● **Správanie v núdzovom prípade**

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Ak produkt nefunguje správne, ihneď ho vypnite. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● **Zvyškové riziká**

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené použitím chybných nadstavcov alebo náhlým nárazom do skrytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

● **Pred prvým použitím**

● **Vybalenie produktu**

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).

3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Príslušenstvo

⚠ VÝSTRAHA!

- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **/// PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- ☐ Nadstavec SDS Plus
- ☐ Vhodné osobné ochranné pomôcky

Nástroje a nadstavce zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“). V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojím odborným predajcom.

● Príprava

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poranenia spôsobené neúmyselným uvedením do prevádzky!

- Zástrčku [12] zapájajte do zásuvky až vtedy, keď bude produkt úplne pripravený na prevádzku.

● Ovládacie prvky

UPOZORNENIE

- Pred prvým použitím produktu sa oboznámte s ovládacími prvkami.

Regulátor otáčok [11]

- ☐ Pomocou regulátora otáčok [11] si môžete vybrať zo 6 stupňov otáčok.

Stupeň	Otáčky
1	Najnižšie otáčky
6	Najvyššie otáčky

Prepínač funkcie [5]

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia produktu!

- Prepínač funkcie [5] stláčajte až vtedy, keď sa produkt úplne zastaví.
1. Prepínač funkcie [5] odblokujte stlačením bezpečnostného gombíka [6].
 2. Prepínač funkcie [5] otočte do požadovanej polohy. Bezpečnostný gombík [6] zreteľne zacvakne.

Symbol	Funkcia
	Vítanie (príklep VYP.)
	Vítanie s príklepom (príklep ZAP.)
	Prispôsobíť polohu tesania
	Tesanie

Vypínač [8]

- ☐ **Zapnutie:** Vypínač [8] držte stlačený.
- ☐ **Vypnutie:** Vypínač [8] uvoľnite.

LED displej [10]

Symbol	Význam
 (zelená)	Produkt je teraz pripravený na prevádzku.
 (červená)	Uhlíkové kefy sú opotrebované (pozri „Odstraňovanie porúch“).

● Výber náradia

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia produktu!

- ▶ Funkciu vŕtania s príklepom používajte len vtedy, keď nie je namontované skľučovadlo na kľúč [13].
- ▶ Ak je nasadené dláto [20], produkt sa smie používať len vo funkcii tesania.

- Na vŕtanie s príklepom používajte vrták SDS Plus [19].
- Na tesanie používajte dláto SDS Plus [20].
- Na vŕtanie do dreva, kovu a plastu bez funkcie príklepu používajte skľučovadlo na kľúč [13]. Do skľučovadla na kľúč môžete zaviesť valcové vŕtáky SDS Plus s priemerom 1,5 mm až 13 mm.

● Montáž/demontáž náradia SDS Plus

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia produktu!

- ▶ Skľučovadlo na kľúč [13] používajte len na bežné vŕtanie, nie na vŕtanie s príklepom.

UPOZORNENIE

- ▶ Údaje o smere (v smere/proti smeru hodinových ručičiek) v tomto odseku sú uvedené z pohľadu používateľa, ktorý stojí za produktom.
- Náradie SDS Plus a skľučovadlo na kľúč [13] majú miernu radiálnu vôľu spôsobenú systémom. Nemá to žiadny vplyv na presnosť vŕtania.
- Pred prácou vyčistite náradie SDS Plus a koniec, ktorý sa vkladá do produktu, namažte trochu maziva [17] (pribli. 0,5 g až 1 g).
- Pri vkladaní náradia dbajte na to, aby sa prachová krytka [2] nepoškodila. Prachová krytka počas prevádzky vo veľkej miere zabráňuje prenikaniu prachu z vŕtania do skľučovadla SDS Plus [1].

Poškodenú prachovú krytku [2] okamžite vymeňte. Odporúčame produkt zaniest' do nášho servisného strediska (pozri „Servis“).

Montáž náradia SDS Plus

(Obr. C)

1. Odblokovanie skľučovadla SDS Plus [1]:
Zaisťovací uzáver [3] potiahnite smerom dozadu.
2. Náradie SDS Plus zakrúťte do skľučovadla SDS Plus [1].
3. Zovretie náradia SDS Plus: Uvoľnite zaisťovací uzáver [3].
4. Potiahnutím náradia SDS Plus skontrolujte, či pevne sedí.

Demontáž náradia SDS Plus

(Obr. C)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!

- ▶ Nadstavce, predovšetkým vrtáky, môžu byť veľmi horúce. V prípade potreby noste ochranné rukavice.

1. Odblokovanie skľučovadla SDS Plus **1**: Zaisťovací uzáver **3** potiahnite smerom dozadu.
2. Vyberte náradie SDS Plus.

Montáž skľučovadla na kľúč **13**

(Obr. D)

1. Odblokovanie skľučovadla SDS Plus **1**: Zaisťovací uzáver **3** potiahnite smerom dozadu.
2. Skľučovadlo na kľúč **13** zakrúťte do skľučovadla SDS Plus **1**.
3. Zovretie skľučovadla na kľúč **13**: Uvoľnite zaisťovací uzáver **3**.
4. Potiahnutím skľučovadla na kľúč **13** kontrolujte, či pevne sedí.

Nasadenie nadstavca s okrúhlym hriadeľom

1. Kľúč na skľučovadlo **15** vložte do jedného z otvorov na skľučovadle na kľúč **13**.
2. Otvorenie skľučovadla na kľúč **13**: Otočte kľúč na skľučovadlo **15** proti smeru hodinových ručičiek.
3. Náradie zasuňte do otvoru skľučovadla **14** čo najďalej.
4. Zovretie nadstavca: Otočte kľúč na skľučovadlo **15** v smere hodinových ručičiek.

Vybratie nadstavca s okrúhlym hriadeľom

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!

- ▶ Nadstavce, predovšetkým vrtáky, môžu byť veľmi horúce. V prípade potreby noste ochranné rukavice.

1. Kľúč na skľučovadlo **15** vložte do jedného z otvorov na skľučovadle na kľúč **13**.
2. Otvorenie skľučovadla na kľúč **13**: Otočte kľúč na skľučovadlo **15** proti smeru hodinových ručičiek.
3. Vyberte nadstavec.

Demontáž skľučovadla na kľúč **13**

(Obr. D)

1. Odblokovanie skľučovadla SDS Plus **1**: Zaisťovací uzáver **3** potiahnite smerom dozadu.
2. Vyberte skľučovadlo na kľúč **13**.

● Nastavenie prídavnej rukoväti

UPOZORNENIE

- ▶ Prídavnú rukoväť **16** môžete okolo produktu otáčať o 360° a nastaviť ju do akejkoľvek požadovanej polohy.
- ▶ Údaje o smere (v smere/proti smeru hodinových ručičiek) v tomto odseku sú uvedené z pohľadu používateľa, ktorý stojí za produktom.

Montáž prídavnej rukoväti **16**

(Obr. B)

1. Rukoväť **25** prídavnej rukoväti **16** otočte proti smeru hodinových ručičiek. Tým sa rozšíri slučka **23**.
2. Slučku **23** prídavnej rukoväti **16** zasuňte za zaisťovací uzáver **3**.

- Slučku [23] položte na upínanie na prídavnú rukoväť [4].
- Rukoväť [25] prídavnej rukoväti [16] otočte v smere hodinových ručičiek, čím slučku [23] utiahnete.

Demontáž prídavnej rukoväti [16]

(Obr. B)

- Rukoväť [25] prídavnej rukoväti [16] otočte proti smeru hodinových ručičiek. Tým sa rozšíri slučka [23].
- Prídavnú rukoväť [16] z produktu odstráňte tak, že slučku [23] potiahnete cez zaistovací uzáver [3].

Nastavenie hĺbkovej zarážky

(Obr. B)

- Zaistovaciu páčku [24] na hĺbkovú zarážku [18] podržte stlačenú.
- Hĺbkovú zarážku [18] zasunúť do malého otvoru na prídavnej rukoväti [16]. Zuby na hĺbkovej zarážke musia smerovať nadol.
- Hĺbkovú zarážku [18] umiestnite tak, aby vzdialenosť medzi hrotom vrtáka a hrotom hĺbkovej zarážky zodpovedala požadovanej hĺbke vrtania.
- Hĺbkovú zarážku [18] zaistíte tak, že uvoľníte zaistovaciu páčku [24].

Prevádzka

- Produkt používajte len s namontovanou prídavnou rukoväťou [16]. Produkt držte počas práce pevne oboma rukami za rukoväť [9] a za prídavnú rukoväť [16].
- Upevnite a pripevnite obrobok na stabilný povrch pomocou svoriek alebo iným spôsobom.** Ak obrobok držíte rukou alebo si ho opierate o telo, bude nestabilný, čo môže mať za následok stratu kontroly nad obrobkom.

Výber prevádzkového režimu

- Prepínač funkcie [5] stláčajte len vtedy, keď je produkt úplne zastavený.

Symbol	Funkcia
	Vrtanie (príklep VYP.)
	Vrtanie s príklepom (príklep ZAP.)
	Prispôbiť polohu tesania
	Tesanie

Prispôbiť polohu tesania

- Prepínač funkcie [5] nastavte na ➡ (prispôbiť polohu tesania).
- Dláto SDS Plus [20] v skľučovadle SDS Plus [1] otočte do požadovanej polohy.
- Prepínač funkcie [5] nastavte na T (tesanie).

Prispôsobenie otáčok

- Otáčky môžete prispôbovať, keď je produkt v prevádzke. Regulátor otáčok [11] nastavte na požadovaný stupeň.

Otáčky	Vrtací priemer	Materiály
Nízke	Veľký	Tvrde materiály (napr. kov)
Vysoké	Malý	Mäkké materiály (napr. drevo)

● Zapnutie/vypnutie

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poranenia spôsobené neúmyselnou trvalou prevádzkou produktu!

- ▶ Pred zapojením zástrčky [12] do zásuvky skontrolujte, či vypínač [8] funguje správne a či sa pri uvoľnení vráti do polohy VYP.

Zapnutie

1. Sieťovú zástrčku [12] zapojte do zásuvky.
2. Vypínač [8] držte stlačený.

Vypnutie

1. Vypínač [8] uvoľnite.
2. Pred odložením produktu počkajte, kým sa zastaví.
3. Keď produkt nechávate bez dozoru alebo keď ste ukončili prácu, vytiahnite zástrčku [12] zo zásuvky.

● Preprava

- ☐ Produkt vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku [12] zo zásuvky. Uistite sa, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
- ☐ Vyberte nadstavec.
- ☐ Produkt nosite vždy za rukoväť [9].

● Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom! Riziko poranenia spôsobené neúmyselným uvedením do prevádzky!

- ▶ Pri údržbe a čistení sa chráňte. Produkt vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku [12] zo zásuvky.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom! Riziko poranenia spôsobené neúmyselným uvedením do prevádzky!

- ▶ Údržbu a opravy, ktoré nie sú popísané v tomto návode, nechajte na naše servisné stredisko.
- ▶ Používajte iba originálne náhradné diely.

● Čistenie

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Na produkt nikdy nestriekajte vodu.

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia produktu!

- ▶ Chemické látky môžu pôsobiť na plastové časti produktu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.

- ☐ Vetracie otvory, teleso motora a rukoväť produktu udržiavajte čisté. Používajte na to vlhkú handričku alebo kefu.
- ☐ Vyčistite skľučovadlo SDS Plus [1]. Zaisťovací uzáver [3] potiahnite dozadu a prachovú krytku [2] vyberte smerom dopredu.

● Údržba

- ☐ Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- ☐ Koniec náradia SDS Plus, ktorý sa vkladá do produktu, pravidelne mažte trochu maziva [17] (pribl. 0,5 g až 1 g).
- ☐ Náradie SDS Plus znova namažte, keď na hriadelí nie je už takmer žiadne mazivo.

- Premazávanie náradia SDS Plus zabezpečí hladkú prevádzku a dlhšiu životnosť.

Doplnenie maziva do prevodovky

(Obr. E)

⚠ OPA TRNE! Nebezpečenstvo poškodenia produktu!

- Mazivo [17], ktoré je súčasťou balenia, nie je vhodné na prevodovky.

UPOZORNENIE

- Mazivo doplňajte po pribl. 50 hodinách práce alebo keď príklepový výkon klesá.

1. Otvorenie krytu telesa [7]: Kryt telesa otočte pomocou kľúča [21] proti smeru hodinových ručičiek.
2. Doplňte mazivo. Vhodné je mazivo na prevodovky na centrálné mazanie.
3. Zatvorenie krytu telesa [7]: Kryt telesa otočte pomocou kľúča [21] v smere hodinových ručičiek.

Napájací kábel [12]

- Pred každým použitím: Skontrolujte, či napájací kábel [12] nie je poškodený.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

● Skladovanie

- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte vždy
 - Čisté,
 - Suché,
 - Chránené pred prachom,
 - V kufríku na uskladnenie [22],
 - Mimo dosahu detí.

● Náhradné diely/ príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Kaufland Service (pozri „Servis“).

Diel	Objednávacie číslo
Skľučovadlo na kľúč [13]	99944980101
Kľúč na skľučovadlo [15]	99944980104
Prídavná rukoväť [16]	99944980103
Mazivo [17]	99944980102

● Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Pomoc
Produkt sa nezapína.	Žiadne napájanie	Skontrolujte zásuvku, napájací kábel so zástrčkou [12] a poistku a v prípade potreby ich dajte opraviť kvalifikovanému elektrikárovi.
	Vypínač [8] je poškodený.	Obráťte sa na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
	Uhlíkové kľezy sú opotrebované.	
	Motor je pokazený.	
Vrtací výkon je zlý.	Vrták je tupý.	Vrták vymeňte alebo mu naostríte hrot, ak je to možné.
Produkt pracuje prerušovane.	Poškodený kontakt vo vnútri.	Obráťte sa na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
	Vypínač [8] je poškodený.	

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 449801_2310) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: info@kaufland.sk



● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 449801_2310)

IAN: 449801_2310
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Vŕtacie a sekacie kladivo
Číslo modelu: HG11292

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	20.11.2023		
Miesto	Dátum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista

Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica	97
Uvod	Stranica	98
Uvjeti korištenja	Stranica	98
Sadržaj isporuke	Stranica	98
Opis dijelova	Stranica	98
Tehnički podaci	Stranica	99
Sigurnosne napomene	Stranica	100
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica	100
Sigurnosne upute za čekić	Stranica	103
Dodatne sigurnosne napomene	Stranica	103
Ponašanje u slučaju opasnosti	Stranica	104
Ostali rizici	Stranica	104
Prije prve uporabe	Stranica	104
Raspakirajte proizvod	Stranica	104
Pribor	Stranica	104
Priprema	Stranica	105
Upravljački elementi	Stranica	105
Odabir alata	Stranica	105
Montaža/demontaža alata SDS-Plus	Stranica	106
Podešavanje dodatne ručke	Stranica	107
Podešavanje graničnika dubine	Stranica	107
Rad	Stranica	107
Odabir načina rada	Stranica	108
Podešavanje položaja dljeteta	Stranica	108
Prilagođavanje broja okretaja	Stranica	108
Uključivanje/isključivanje	Stranica	108
Transport	Stranica	108
Čišćenje, održavanje i skladištenje	Stranica	108
Čišćenje	Stranica	109
Održavanje	Stranica	109
Skladištenje	Stranica	109
Rezervni dijelovi/pribor	Stranica	110
Otklanjanje poteškoća	Stranica	110
Zbrinjavanje	Stranica	110
Jamstvo	Stranica	111
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	111
Servis	Stranica	111
EU Izjava o sukladnosti	Stranica	112

Značenje korištenih piktograma/simbola

	Pročitajte upute za uporabu.		Promjer
			Broj okretaja u praznom hodu
	OPASNOST! – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)		Bušenje
			Udarno bušenje
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Dlijeto
			Podošavanje položaja dlijeta
	OPREZI! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)		Nosite zaštitu za sluh!
			Nosite zaštitu za oči!
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)		Nosite zaštitu za dišne putove!
	Izmjenična struja/napon		Simbol za proizvod razreda zaštite II
	Ne koristite funkciju udarne bušilice s pričvršćenom steznom glavom 13.		Nije namijenjeno za djecu mlađu od 3 godine
	Alat za podmazivanje		Nije prikladno za mjenjač
	Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.		Sigurnosne napomene Upute za rukovanje
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.	 	Sklopiva stranica sa slikama proizvoda

BUŠILICA I UDARNI ČEKIĆ

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Ovaj proizvod namijenjen je za sljedeće aktivnosti:
 - Bušenje u kamenu, drvu i metalu
 - Štamanje betona, kamena i gipsa
 - Udarno bušenje u zidu
- Uvijek koristite odgovarajuću vrstu svrdla i pribora za namjeravanu upotrebu. Pri kupnji i uporabi radnih alata uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije proizvoda (pogledajte dio „Tehnički podatci“).
- Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.
- Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.
- Rukovatelj ili korisnik proizvoda odgovoran je za nesreće ili ozljede i/ili materijalnu štetu trećih osoba ili njihove imovine.
- Proizvod je predviđen isključivo za privatnu uporabu.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.

- Slijedite sve aktualne lokalne sigurnosne propise, norme i odredbe. Uporaba bučnih električnih alata može biti dozvoljena sukladno državnim ili lokalnim propisima samo tijekom određenog razdoblja dana.

● Sadržaj isporuke

▲ UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igracke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 Bušilica i udarni čekić
- 1 Stezna glava (SDS-Plus, Ø 13 mm)
- 1 Ključ za steznu glavu
- 1 Dodatna ručka
- 1 Graničnik dubine
- 1 Šiljasto dlijeto (SDS-Plus, duljina: 250 mm)
- 1 Ravno dlijeto od (SDS-Plus, duljina: 250 mm)
- 3 Svrdlo (SDS-Plus, Ø 12/16/18 mm)
- 1 Ključ za poklopac kućišta
- 1 Mast
- 1 Kutija za pohranu
- 1 Upute za uporabu

● Opis dijelova

Prije čitanja otvorite stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- 1 Stezna glava SDS-Plus
- 2 Štitnik za prašinu
- 3 Čahura za blokiranje
- 4 Držać dodatne ručke

- 5 Prekidač za odabir funkcije
 - 6 Sigurnosni gumb (prekidač za odabir funkcije)
 - 7 Poklopac kućišta
 - 8 Prekidač za uključivanje/isključivanje
 - 9 Ručka
 - 10 LED zaslon
 - 11 Regulator brzine
 - 12 Priključni kabel s utikačem
 - 13 Stezna glava
 - 14 Otvor stezne glave
 - 15 Ključ za steznu glavu
 - 16 Dodatna ručka
 - 17 Mast
 - 18 Graničnik dubine
 - 19 Svrlo SDS-Plus
 - 20 Dlijeeto SDS-Plus
 - 21 Ključ (poklopac kućišta)
 - 22 Kutija za pohranu
- (Sl. B)
- 23 Omča
 - 24 Poluga blokade (graničnik dubine)
 - 25 Ručka

● Tehnički podaci

Bušilica i udarni čekić		PBH 1550 C1
Broj modela		
– VDE utikač:		HG11292
– BS utikač:		HG11292-BS
Nazivni napon U:		230–240 V~, 50 Hz
Nazivna snaga P:		1550 W

Broj okretaja u praznom hodu n_0 :	0–800 min ⁻¹
Broj udaraca:	0–3900 min ⁻¹
Energija udarca:	5 Joula
Duljina priključnog kabela:	3 m
Razred zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)
Težina (uklj. dodatnu ručku):	4,9 kg
Raspon stezne glave:	1,5–13 mm
Promjer svrdla (Ø)	
– Drvo:	40 mm
– Beton/cigla:	32 mm
– Metal:	13 mm

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	96,2 dB
Nesigurnost K_{pA} :	3,0 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	104,2 dB
Nesigurnost K_{WA} :	3,0 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Vibracija – glavna ručka	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²

Vibracija – dodatna ručka	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka. Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi radnih alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).



Sigurnosne napomene

● Opće sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapter-ske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- c) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- a) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopki ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.

- g) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.**

Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.

- h) **Nemojte se previše opušitati i ne zanemaruje sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- a) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- c) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.

- e) **Oprezno njegujte električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijeorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.

- f) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.

- g) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.

- h) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- a) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

NAPOMENA

- Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! Ovo polje može ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate! Kako biste smanjili rizik od ozbiljnih ozljeda ili smrti, osobama s medicinskim implantatima preporučamo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

● Sigurnosne upute za čekić

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha! Djelovanje buke može utjecati na gubitak sluha.



Nosite zaštitnu masku.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Radovi na bušenju i klesanju mogu uključivati rad s materijalima koji mogu stvoriti štetnu ili otrovnu prašinu. Ova prašina predstavlja opasnost po zdravlje osobe koja koristi električni alat i bilo koje druge osobe u blizini.
- ▶ Pazite da ne naidete na vodove za struju, plin ili vodu dok radite s električnim alatom. Ako je potrebno, provjerite tražilom cijevi prije bušenja ili rezanja zida.

Sigurnosne napomene za sve radove

- **Nosite zaštitu sluha.** Djelovanje buke može utjecati na gubitak sluha.
- **Koristite dodatne ručke ako su isporučene s električnim alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
- **Električni alat držite samo za izolirane površine dok izvodite radove kod kojih radni alat ili vijak mogu udariti u skrivene strujne vodove ili u priključni kabel.** Kontakt vodljivim vodom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.

Sigurnosne napomene pri uporabi dugih svrdla s funkcijom čekića

- **Bušenje uvijek započnite na nižem broju okretaja dok svrdlo dodiruje obradak.** Na višem broju okretaja može doći do blagog savijanja svrdla kada se može slobodno okretati bez kontakta s obratkom, te pritom može doći do ozljede.
 - **Nemojte prekomjerno pritiskati svrdlo, a pritisak primjenjujte samo uzdužno na alat za bušenje.** Svrdla se mogu saviti i prelomiti, a također uzrokovati gubitak kontrole i izazvati ozljede.
- ## ● Dodatne sigurnosne napomene
- **Upotrijebite prikladan detektor kako biste otkrili skrivene kabele za napajanje ili se obratite lokalnoj komunalnoj tvrtki.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i strujnog udara. Oštećenje voda plina može dovesti do eksplozije. Prodiranje u vodovodnu cijev uzrokuje materijalnu štetu.
 - **Prije odlaganja električnog alata pričekajte dok se posve ne smiri.** Radni se alat može nagnuti i uzrokovati gubitak kontrole na električnim alatom.
 - **Osigurajte obradak.** Obradak koji se pridržava steznim napravama ili škripcem sigurnije se drži nego rukom.
 - **Ne dodirujte radne alate ili susjedne dijelove kućišta ubrzo nakon rada.** Oni tijekom rada mogu postati jako vrući i uzrokovati opekline.
 - **Radni alat se prilikom bušenja može zaglaviti. Uvjerite se da imate siguran oslonac i držite električni alat objema rukama.** U suprotnom biste mogli izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

- **Kada radite s električnim alatom, čvrsto ga držite objema rukama i pobrinite se da je u sigurnom položaju.** Električnim alatom sigurnije se upravlja dvjema rukama.

Originalni pribor/dodatna oprema

UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor koji nije preporučila tvrtka **/// PARKSIDE**. To može izazvati strujni udar i požar.
- Koristite samo pribor i dodatnu opremu koju su navedeni u uputama za uporabu ili čija je montaža kompatibilna s proizvodom.

● Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Odmah isključite proizvod u slučaju kvara. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

● Ostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.

- Ozljede i materijalna šteta uzrokovana neispravnim radnim alatom ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.
- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

● Prije prve uporabe

● Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● Pribor

UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor koji nije preporučila tvrtka **/// PARKSIDE**. To može izazvati strujni udar i požar.

Za sigurnu i propisnu uporabu ovoga proizvoda između ostaloga su potrebni sljedeći dijelovi pribora kao što su npr. alat i radni alat:

- ☐ SDS Plus radni alat
- ☐ Prikladna osobna zaštitna oprema

Alat i radni alat dobit ćete u specijaliziranoj trgovini. Pri nabavi uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte dio „Tehnički podatci“). Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i dopustite da vas vaš specijalizirani trgovac posavjetuje.

● Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog pokretanja!

- ▶ Nemojte spajati utikač [12] u utičnicu dok proizvod nije potpuno spreman za upotrebu.

● Upravljački elementi

NAPOMENA

- ▶ Upoznajte se s kontrolama prije prve uporabe proizvoda.

Regulator brzine [11]

- S pomoću regulatora brzine [11] možete birati između 6 stupnjeva brzine.

Stupanj	Broj okretaja
1	Najmanji broj okretaja
6	Najveći broj okretaja

Prekidač za odabir funkcije [5]

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Prekidač za odabir funkcije [5] koristite samo kada se proizvod zaustavi.

1. Otključajte prekidač za odabir funkcije [5] pritiskom sigurnosnog gumba [6].
2. Okrenite prekidač za odabir funkcije [5] u željeni položaj. Sigurnosni gumb sjeda [6] na svoje mjesto uz zvučni klik.

Simbol	Funkcija
	Bušenje (udarni mehanizam ISKLJUČEN)
	Udarno bušenje (udarni mehanizam UKLJUČEN)

Simbol	Funkcija
	Podešavanje položaja dlijeta
	Dlijeto

Prekidač za uključivanje/isključivanje [8]

- **Uključivanje:** Držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje [8].
- **Isključivanje:** Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje [8].

LED zaslon [10]

Simbol	Značenje
 (zeleno)	Proizvod je sada spreman za upotrebu.
 (crveno)	Grafitne su četkice istrošene (pogledajte „Otklanjanje poteškoća“).

● Odabir alata

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Funkciju udarnog bušenja koristite samo kada stezna glava [13] nije instalirana.
- ▶ Kada je umetnuto dlijeto [20], proizvodom smijete upravljati samo s funkcijom dlijeta.
- Za udarno bušenje koristite svrdlo SDS Plus [19].
- Za štemanje koristite dlijeto SDS-Plus [20].
- Za bušenje bez udarne funkcije u drvu, metalu i plastici koristite steznu glavu [13]. U steznu glavu možete umetnuti cilindrična svrdla SDS-Plus promjera od 1,5 mm do 13 mm.

● Montaža/demontaža alata SDS-Plus

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Koristite steznu glavu [13] samo za uobičajeno bušenje, ne za udarno bušenje.

NAPOMENA

- ▶ Smjerove (u smjeru kazaljke na satu/ suprotno) u ovom odjeljku treba tumačiti tako da se korisnik nalazi iza proizvoda.

- Alat SDS-Plus i stezna glava [13] zbog sustava imaju nešto radijalne zračnosti. To nema utjecaja na točnost bušenja.
- Prije rada očistite alat SDS-Plus i lagano namažite kraj za umetanje mašču [17] (pribl. 0,5 g do 1 g).
- Prilikom umetanja alata pazite da štitnik za prašinu [2] nije oštećen. Štitnik za prašinu u velikoj mjeri sprječava ulazak prašine od bušenja u steznu glavu SDS-Plus [1] tijekom rada.

Oštećeni štitnik za prašinu [2] odmah zamijenite. Preporučujemo da to učini naš servisni centar (pogledajte „Servis“).

Montaža alata SDS-Plus

(Sl. C)

1. Otključajte steznu glavu SDS Plus [1]: Povucite čahuru za blokiranje [3] unatrag.
2. Umetnite alat SDS-Plus rotirajući ga u steznu glavu SDS-Plus [1].
3. Stezanje alata SDS-Plus: Otpustite čahuru za blokiranje [3].
4. Povlačenjem provjerite je li alat SDS-Plus pričvršćen.

Demontaža alata SDS-Plus

(Sl. C)

⚠ OPREZ! Opasnost od opekline!

- ▶ Radni alati, posebno svrdla, mogu postati vrlo vrući. Ako je potrebno, nosite zaštitne rukavice.

1. Otključajte steznu glavu SDS Plus [1]: Povucite čahuru za blokiranje [3] unatrag.

2. Uklonite alat SDS Plus.

Montirajte steznu glavu [13]

(Sl. D)

1. Otključajte steznu glavu SDS Plus [1]: Povucite čahuru za blokiranje [3] unatrag.
2. Umetnite steznu glavu [13] rotirajući je u steznu glavu SDS-Plus [1].
3. Stezanje stezne glave [13]: Otpustite čahuru za blokiranje [3].
4. Povlačenjem provjerite je li stezna glava [13] čvrsto pričvršćena.

Umetanje radnog alata s okruglom drškom

1. Umetnite ključ za steznu glavu [15] u jednu od rupa na steznoj glavi [13].
2. Otvaranje stezne glave [13]: Okrećite ključ za steznu glavu [15] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
3. Gurnite radni alat u otvor stezne glave [14] što dublje.
4. Stezanje radnog alata: Okrećite ključ za steznu glavu [15] u smjeru kazaljke na satu.

Vađenje radnog alata s okruglom drškom

⚠ OPREZ! Opasnost od opekline!

- ▶ Radni alati, posebno svrdla, mogu postati vrlo vrući. Ako je potrebno, nosite zaštitne rukavice.

1. Umetnite ključ za steznu glavu [15] u jednu od rupa na steznoj glavi [13].
2. Otvaranje stezne glave [13]: Okrećite ključ za steznu glavu [15] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
3. Uklonite radni alat.

Demontaža stezne glave [13]

(Sl. D)

1. Otključajte steznu glavu SDS Plus [1]: Povucite čahuru za blokiranje [3] unatrag.
2. Uklonite steznu glavu [13].

● **Podešavanje dodatne ručke**

NAPOMENA

- ▶ Dodatnu ručku [16] možete rotirati za 360° oko proizvoda i premjestiti je u bilo koji željeni položaj
- ▶ Smjerove (u smjeru kazaljke na satu/ suprotno) u ovom odjeljku treba tumačiti tako da se korisnik nalazi iza proizvoda.

Montaža dodatne ručke [16]

(Sl. B)

1. Okrenite ručku [25] dodatne ručke [16] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. To uzrokuje širenje omče [23].
2. Gurnite omču [23] dodatne ručke [16] iza čahure za blokiranje [3].
3. Postavite omču [23] u držač dodatne ručke [4].

4. Okrenite ručku [25] dodatne ručke [16] u smjeru kazaljke na satu kako biste zategnuli omču [23].

Demontaža dodatne ručke [16]

(Sl. B)

1. Okrenite ručku [25] dodatne ručke [16] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. To uzrokuje širenje omče [23].
2. Uklonite dodatnu ručku [16] s proizvoda povlačenjem omče [23] preko čahure za blokiranje [3].

● **Podešavanje graničnika dubine**

(Sl. B)

1. Držite pritisnutu polugu blokade [24] graničnika dubine [18].
2. Gurnite graničnik dubine [18] u mali otvor na dodatnoj ručki [16]. Zubi graničnika dubine moraju biti usmjereni prema dolje.
3. Postavite graničnik dubine [18] tako da razmak između vrha svrdla i vrha graničnika dubine odgovara željenoj dubini bušenja.
4. Učvrstite graničnik dubine [18] otpuštanjem poluge blokade [24].

● **Rad**

- Proizvodom upravljajte samo s montiranom dodatnom ručkom [16]. Dok radite, držite proizvod objema rukama za ručku [9] i dodatnu ručku [16].

- **Pričvrstite i osigurajte obradak klijestima ili drugim sredstvima na stabilnoj podlozi.** Ako obradak držite samo jednom rukom ili prema svojem tijelu, neće biti stabilna i moglo bi doći do gubitka kontrole.

● Odabir načina rada

- Prekidač za odabir funkcije [5] koristite samo kada se proizvod zaustavi.

Simbol	Funkcija
	Bušenje (udarni mehanizam ISKLJUČEN)
	Udarno bušenje (udarni mehanizam UKLJUČEN)
	Podešavanje položaja dlijeta
	Dlijeto

● Podešavanje položaja dlijeta

1. Postavite prekidač za odabir funkcije [5] na ➡ (podešavanje položaja dlijeta).
2. Okrenite dlijeto SDS-Plus [20] u steznoj glavi SDS-Plus [1] u željeni položaj.
3. Postavite prekidač za odabir funkcije [5] na T (dlijeto).

● Prilagođavanje broja okretaja

- Možete prilagoditi broj okretaja dok proizvod radi. Postavite regulator brzine [11] na željenu razinu.

Broj okretaja	Promjer provrta	Materijali
Mali	Veliki	Tvrđi materijali (npr. metal)
Veliki	Mali	Meki materijali (npr. drvo)

● Uključivanje/isključivanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog neprekidnog rada proizvoda!

- Prije spajanja utikača [12] u utičnicu, provjerite radi li prekidač za uključivanje/isključivanje [8] ispravno i vraća li se u ISKLJUČENI položaj kada ga otpustite.

Uključivanje

1. Spojite utikač [12] u utičnicu.
2. Držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje [8].

Isključivanje

1. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje [8].
2. Prije odlaganja proizvoda pričekajte dok se posve ne smiri.
3. Iskopčajte utikač [12] iz utičnice kada ostavljate proizvod bez nadzora ili kada završite s radom.

● Transport

- Isključite proizvod i mrežni utikač [12] izvucite iz utičnice. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili.
- Uklonite radni alat.
- Uvijek nosite proizvod držeći ga za ručku [9].

● Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara! Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog pokretanja!

- Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite proizvod i mrežni utikač [12] izvucite iz utičnice.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara! Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog pokretanja!

- ▶ Popravke i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku neka izvrši naš servisni centar.
- ▶ Koristite samo originalne rezervne dijelove.

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

- ▶ Nemojte nikada prskati proizvod vodom.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove proizvoda. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala.

- Održavajte ventilacijske otvore proizvoda, kućište motora i ručke čistima. Da biste to učinili, koristite vlažnu krpu ili četku.
- Očistite steznu glavu SDS Plus **[1]**. Kako biste to učinili, povucite čahuru za blokiranje **[3]** unatrag i uklonite štitnik za prašinu **[2]** prema naprijed.

● Održavanje

- Prije svake uporabe provjerite ima li na proizvodu očitih nedostataka kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- Kraj alata SDS-Plus za umetanje redovito lagano mažite mašču **[17]** (pribl. 0,5 g do 1 g).
- Ponovno podmažite alat SDS-Plus kada na osovini ne ostane gotovo nimalo masti.
- Podmazivanje alata SDS-Plus osigurava nesmetan rad i dulji vijek trajanja.

Dopunjavanje masti u mjenjaču

(Sl. E)

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Mast **[17]** uključena u isporuku nije prikladna za mjenjače.

NAPOMENA

- ▶ Dopunite mast nakon približno 50 sati rada ili kada se učinak udarca smanji.

1. Otvorite poklopac kućišta **[7]**: S pomoću ključa **[21]** okrenite poklopac kućišta u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
2. Napunite mašču. Mast za zupčanike prikladna je za centralno podmazivanje.
3. Zatvorite poklopac kućišta **[7]**: S pomoću ključa **[21]** okrenite poklopac kućišta u smjeru kazaljke na satu.

Priključni kabel **[12]**

- Prije svake uporabe: Provjerite je li priključni kabel **[12]** oštećen.
- Ukoliko je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.

● Skladištenje

- Proizvod i pribor uvijek držite
 - čistim,
 - suhim,
 - zaštićenim od prašine,
 - u kutiji za pohranu **[22]**,
 - izvan dohvata djece.

● Rezervni dijelovi/pribor

- ☐ Kupci mogu nabaviti kompatibilne zamjenske dijelove i pribor putem www.optimex-shop.com.
- ☐ Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe.
- ☐ Narudžbe možete naručiti samo na mreži.

- ☐ Za dodatne informacije obratite se Kaufland telefonskoj podršci (pogledajte „Servis“).

Dio	Broj narudžbe
Stezna glava 13	99944980101
Ključ za steznu glavu 15	99944980104
Dodatna ručka 16	99944980103
Mast 17	99944980102

● Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzroci	Uklanjanje
Proizvod se ne pokreće.	Nema dovoda struje	Provjerite utičnicu, priključni kabel s utikačem 12 i osigurač te po potrebi neka popravak obavi kvalificirani električar.
	Prekidač za uključivanje/isključivanje 8 je neispravan.	Obratite se našem servisnom centru (pogledajte „Servis“).
	Grafitne su četkice istrošene.	
	Motor je pokvaren.	
Učinak bušenja je loš.	Svrdlo je tupo.	Zamijenite svrdlo ili naoštrite vrh ako je moguće.
Proizvod radi s prekidima.	Unutarnji kontakt je labav	Obratite se našem servisnom centru (pogledajte „Servis“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje 8 je neispravan.	

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitano prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 449801_2310) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: kontakt@kaufland.hr



● EU Izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 449801_2310)

IAN: 449801_2310
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Bušilica i udarni čekić
Broj modela: HG11292

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm

20.11.2023

Mjesto

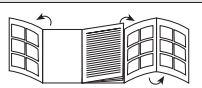
Datum

ppa. Stefan Haensel
Ovlašteni potpisnik

ppa. Jens Buchheim
Ovlašteni potpisnik

Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 114
Увод	Страница 115
Употреба по предназначение	Страница 115
Обем на доставката	Страница 115
Описание на частите	Страница 116
Технически данни	Страница 116
Указания за безопасност	Страница 117
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 117
Указания за безопасност за ударни инструменти	Страница 121
Допълнителни указания за безопасност	Страница 121
Поведение при злополуки	Страница 122
Остатъчни рискове	Страница 122
Преди първата употреба	Страница 122
Разопаковане на продукта	Страница 122
Принадлежности	Страница 123
Подготовка	Страница 123
Елементи за управление	Страница 123
Избиране на инструмент	Страница 124
Монтиране/демонтиране на инструмент SDS-Plus	Страница 124
Настройване на допълнителната ръкохватка	Страница 125
Настройване на ограничител на дълбочината	Страница 126
Работа	Страница 126
Избор на режим на работа	Страница 126
Регулиране на позицията на длетото	Страница 127
Регулиране на оборотите	Страница 127
Включване/изключване	Страница 127
Транспортиране	Страница 127
Почистване, поддръжка и съхранение	Страница 128
Почистване	Страница 128
Поддръжка	Страница 128
Съхранение	Страница 129
Резервни части/принадлежности	Страница 129
Отстраняване на неизправности	Страница 129
Изхвърляне	Страница 130
Гаранция	Страница 130
Процедиране в случай на рекламация	Страница 132
Сервиз	Страница 132
ЕС декларация за съответствие	Страница 133

Списък на използваните пиктограми/символи

	Прочетете ръководството за експлоатация.	 Диаметър
		 Обороти на празен ход
	ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)	 Пробиване
		 Ударно пробиване
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)	 Обработване с длето
		 Регулиране на позицията на длетото
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)	 Носете защита за слуха!
		 Носете защита за очите!
	ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)	 Носете дихателна защита!
	Променлив ток/напрежение	 Символ за продукт с клас на защита II
	Не използвайте функцията ударно пробиване с поставен патронник със зъбен венец  .	 Не е подходящ за деца под 3 години
	Гресиране на инструмента	 Не е подходящ за предавателни кутии
	Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.	 Указания за безопасност Инструкции за работа
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.	  Разгъваща се страница с илюстрации на продукта

ПЕРФОРАТОР

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Този продукт е предвиден за следните дейности:
 - Пробиване на камък, дърво и метал
 - Обработване с длето на бетон, камък и мазилка
 - Ударно пробиване на зидария
- Винаги използвайте правилния тип свредло и правилните принадлежности за предвидената употреба. При закупуването и употребата на работни инструменти съблюдавайте техническите изисквания на продукта (вижте „Технически данни“).
- Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
- Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.
- Операторът или потребителят на продукта са отговорни за злополуки или

телесни повреди и/или материални щети, нанесени на трети лица или на тяхно имущество.

- Продуктът е предназначен единствено за частна употреба.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за подобни области на приложение.
- Съблюдавайте всички приложими местни предписания за безопасност, стандарти и разпоредби. Използването на шумни електрически инструменти може да бъде позволено само в определено време съгласно националните или местните разпоредби.

● Обем на доставката

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Перфоратор
- 1 Патронник със зъбен венец (SDS-Plus, Ø 13 mm)
- 1 Ключ за патронник
- 1 Допълнителна ръкохватка
- 1 Ограничител на дълбочината
- 1 Шило (SDS-Plus, дължина: 250 mm)
- 1 Плоско длето (SDS-Plus, дължина: 250 mm)
- 3 Свредла (SDS-Plus, Ø 12/16/18 mm)
- 1 Ключ за капака на корпуса
- 1 Грес
- 1 Куфар за съхранение
- 1 Ръководство за експлоатация

● Описание на частите

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

(Фиг. А)

- 1 Патронник SDS-Plus
 - 2 Прахозащитна капачка
 - 3 Фиксираща втулка
 - 4 Държач за допълнителна ръкохватка
 - 5 Превключвател за избор на функция
 - 6 Осигурително копче (превключвател за избор на функция)
 - 7 Капак на корпуса
 - 8 Превключвател за включване/изключване
 - 9 Ръкохватка
 - 10 LED индикация
 - 11 Регулатор на оборотите
 - 12 Свързващ проводник с мрежов щепсел
 - 13 Патронник със зъбен венец
 - 14 Отвор на патронника
 - 15 Ключ за патронник
 - 16 Допълнителна ръкохватка
 - 17 Грес
 - 18 Ограничител на дълбочината
 - 19 Свредло SDS-Plus
 - 20 Длето SDS-Plus
 - 21 Ключ (капак на корпуса)
 - 22 Куфар за съхранение
- (Фиг. В)
- 23 Ухо
 - 24 Фиксиращ лост (ограничител на дълбочината)
 - 25 Дръжка

● Технически данни

Перфоратор	PВН 1550 С1
Номера на моделите	
– VDE щепсел:	HG11292
– BS щепсел:	HG11292-BS
Номинално напрежение U:	230–240 V~, 50 Hz
Номинална мощност P:	1550 W
Обороти на празен ход n_0 :	0–800 min ⁻¹
Честота на ударите:	0–3900 min ⁻¹
Енергия на удара:	5 Джаула
Дължина на свързващия проводник:	3 m
Клас на защита:	II/□ (двойна изолация)
Тегло (вкл. допълнителна ръкохватка):	4,9 kg
Широчина на затягане на патронника:	1,5–13 mm
Диаметър на пробиване (Ø)	
– Дърво:	40 mm
– Бетон/тухла:	32 mm
– Метал:	13 mm

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	96,2 dB
Неопределеност K_{pA} :	3,0 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	104,2 dB
Неопределеност K_{WA} :	3,0 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Вибрации – основна дръжка	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s^2
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s^2
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s^2
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s^2
Неопределеност K:	1,5 m/s^2
Вибрации – допълнителна ръкохватка	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s^2
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s^2
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s^2
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s^2
Неопределеност K:	1,5 m/s^2

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл. Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на работния инструмент и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които са подходящи и за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ кабел намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрически инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрически инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрически инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрически инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.**

Така можете по-добре да контролирате електрическият инструмент в неочаквани ситуации.

- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическият инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрически инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическият инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

c) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.

d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заclinват по-малко и се водят полесно.

g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Сервиз

a) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

УКАЗАНИЕ

► По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да създаде интерференция с активни или пасивни медицински импланти! За да се намали рискът от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да използват този продукт!

● Указания за безопасност за ударни инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!
Излагането на шум може да причини загуба на слуха.



Носете прахозащитна маска.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ При работи с пробиване и дълбаене могат да бъдат обработвани материали, които могат да образуват вреден или отровен прах. Този прах представлява опасност за здравето на лицето, което работи с електрическия инструмент, както и за всички други лица наоколо.
- ▶ Уверете се, че няма да попаднете на електрически проводници, газопроводи или водопроводи, когато работите с електрическия инструмент. При нужда проверете с детектор за проводници, преди да пробивате или да правите канали в стена.

Указания за безопасност при всякакви работи

- **Носете защита за слуха.**
Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- **Използвайте допълнителните дръжки, ако такива са доставени с електрическия инструмент.**
Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- **Хващайте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които пробивният инструмент или**

винтовете могат да засегнат скрити електрически проводници или собствения свързващ проводник. Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.

Указания за безопасност при използване на дълги свредла с перфоратори

- **Винаги започвайте процеса на пробиване с ниски обороти и при контакт на пробивния инструмент с детайла.** При по-високи обороти свредлото може леко да се изкриви, ако се върти свободно без контакт с детайла, и да доведе до наранявания.
- **Не упражнявайте прекален натиск и натискайте само в надлъжна посока спрямо пробивния инструмент.** Свредлата могат да се огънат и поради това да се счупят или да доведат до загуба на контрол и до наранявания.

● Допълнителни указания за безопасност

- **Използвайте подходящи детектори, за да откриете скрити електрически проводници или потърсете помощта на местното електроснабдително дружество.** Контакт с електрически проводници може да доведе до пожар и токов удар. Повреда на газопровод може да доведе до експлозия. Проникване във водопроводна тръба предизвиква големи материални щети.
- **Изчакавайте, докато електрическият инструмент спре напълно, преди да го оставите.** Работният инструмент може да се заклинни и да доведе до загуба на контрол над електрическия инструмент.

- **Осигурявайте детайла.** Закрепен със затягащи приспособления или менгеме детайл се държи по-сигурно, отколкото с Вашата ръка.
- **Скоро след работата не докосвайте работните инструменти или съседните части на корпуса.** По време на работа те могат да станат много горещи и да причинят изгаряния.
- **Работният инструмент може да блокира при пробиване. Осигурете си стабилен стоеж и дръжте електрическия инструмент здраво с две ръце.** В противен случай може да изгубите контрол над електрическия инструмент.
- **При работа дръжте електрическия инструмент здраво с две ръце и си осигурете стабилен стоеж.** Електрическият инструмент се води по сигурно с две ръце.

Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от **/// PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар и пожар.
- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за експлоатация, съответно тяхното закрепване е съвместимо с продукта.

● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- Изключвайте продукта незабавно при неправилно функциониране. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни работни инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

● Преди първата употреба

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Принадлежности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от **/// PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар и пожар.

За безопасната и правилна употреба на този продукт са необходими, между другото, следните принадлежности, като напр. инструменти и работни инструменти:

- ☐ Работен инструмент SDS-Plus
- ☐ Подходящи лични предпазни средства

Инструменти и работни инструменти можете да намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“). При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.

● Подготовка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване поради неволно пускане в експлоатация!

- ▶ Свържете мрежовия щепсел **[12]** към контакта едва тогава, когато продуктът е напълно подготвен за употребата.

● Елементи за управление

УКАЗАНИЕ

- ▶ Запознайте се с елементите за управление, преди да използвате продукта за пръв път.

Регулатор на оборотите **[11]**

- ☐ С регулатора на оборотите **[11]** можете да избирате между 6 степени на оборотите.

Степен	Обороти
1	Най-ниски обороти
6	Най-високи обороти

Превключвател за избор на функция **[5]**

ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!

- ▶ Задействайте превключвателя за избор на функция **[5]** едва тогава, когато продуктът е спрял.

1. Освободете превключвателя за избор на функция **[5]** чрез натискане на осигурителното копче **[6]**.
2. Завъртете превключвателя за избор на функция **[5]** в желаната позиция. Осигурителното копче **[6]** се фиксира с щракване.

Символ	Функция
	Пробиване (ударен механизъм ИЗКЛ.)
	Ударно пробиване (ударен механизъм ВКЛ.)
	Регулиране на позицията на длетото
	Обработка с длето

Превключвател за включване/изключване **[8]**

- ☐ **Включване:** Задръжте превключвателя за включване/изключване **[8]** натиснат.
- ☐ **Изключване:** Отпуснете превключвателя за включване/изключване **[8]**.

LED индикация 10

Символ	Значение
 (зелен)	Продуктът е готов за работа.
 (червен)	Графитните четки са износени (вижте „Отстраняване на неизправности“).

● Избиране на инструмент

ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!

- ▶ Използвайте функцията ударно пробиване само когато патронникът със зъбен венец 13 не е монтиран.
- ▶ При поставено длето 20 можете да използвате продукта само с функцията обработване с длето.

- За ударно пробиване използвайте свредло SDS-Plus 19.
- За обработване с длето използвайте длето SDS-Plus 20.
- За пробиване без ударна функция на дърво, метал и пластмаса използвайте патронника със зъбен венец 13. Можете да поставяте цилиндрични свредла SDS-Plus с диаметър от 1,5 mm до 13 mm в патронника със зъбен венец.

● Монтиране/демонтиране на инструмент SDS-Plus

ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!

- ▶ Използвайте патронника със зъбен венец 13 само за обикновено пробиване, не за ударно пробиване.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Указанията за посока (по часовниковата стрелка/обратно на часовниковата стрелка) в този раздел трябва да се тълкуват в смисъл, че потребителят е разположен зад продукта.
 - Инструментът SDS-Plus и патронникът със зъбен венец 13 имат известна радиална хлабина поради системата. Това не оказва влияние върху точността на пробиването.
 - Преди работа почистете инструмента SDS-Plus и гресируйте края, който трябва да се вкара, леко с грес 17 (ок. 0,5 g до 1 g).
 - При поставянето на инструмента внимавайте да не се повреди прахозащитната капачка 2. Прахозащитната капачка до голяма степен предотвратява проникването на прах от пробиването в патронника SDS-Plus 1 по време на работата. Възложете незабавна смяна на повредена прахозащитна капачка 2. Препоръчваме да възложите това на нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).
- ### Монтиране на инструмент SDS-Plus
- (Фиг. C)
1. Деблокиране на патронника SDS-Plus 1: Изтеглете фиксиращата втулка 3 назад.
 2. Поставете инструмента SDS-Plus чрез въртене в патронника SDS-Plus 1.
 3. Закрепване на инструмент SDS-Plus: Отпуснете фиксиращата втулка 3.
 4. Проверете дали инструментът SDS-Plus е закрепен здраво, като го дръпнете.

Демонтиране на инструмент SDS-Plus

(Фиг. С)

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от изгаряне!

- ▶ Работните инструменти, особено свредлата, могат да станат много горещи. При нужда носете предпазни ръкавици.

1. Деблокиране на патронника SDS-Plus **1**: Изтеглете фиксиращата втулка **3** назад.
2. Извадете инструмента SDS-Plus.

Монтиране на патронник със зъбен венец **13**

(Фиг. D)

1. Деблокиране на патронника SDS-Plus **1**: Изтеглете фиксиращата втулка **3** назад.
2. Поставете патронника със зъбен венец **13** чрез въртене в патронника SDS-Plus **1**.
3. Фиксиране на патронника със зъбен венец **13**: Отпуснете фиксиращата втулка **3**.
4. Проверете дали патронникът със зъбен венец **13** е закрепен здраво, като го дръпнете.

Поставяне на работен инструмент с кръгла опашка

1. Поставете ключа за патронник **15** в един от отворите на патронника със зъбен венец **13**.
2. Отваряне на патронника със зъбен венец **13**: Завъртете ключа за патронник **15** обратно на часовниковата стрелка.
3. Вкарайте работния инструмент в отвора на патронника **14** колкото е възможно навътре.

4. Затягане на работен инструмент: Завъртете ключа за патронник **15** по часовниковата стрелка.

Изваждане на работен инструмент с кръгла опашка

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от изгаряне!

- ▶ Работните инструменти, особено свредлата, могат да станат много горещи. При нужда носете предпазни ръкавици.

1. Поставете ключа за патронник **15** в един от отворите на патронника със зъбен венец **13**.
2. Отваряне на патронника със зъбен венец **13**: Завъртете ключа за патронник **15** обратно на часовниковата стрелка.
3. Извадете работния инструмент.

Демонтиране на патронник със зъбен венец **13**

(Фиг. D)

1. Деблокиране на патронника SDS-Plus **1**: Изтеглете фиксиращата втулка **3** назад.
2. Извадете патронника със зъбен венец **13**.

● Настройване на допълнителната ръкохватка

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да въртите допълнителната ръкохватка **16** на 360° около продукта и да я поставите във всяка желана позиция

УКАЗАНИЕ

- Указанията за посока (по часовниковата стрелка/обратно на часовниковата стрелка) в този раздел трябва да се тълкуват в смисъл, че потребителят е разположен зад продукта.

Монтиране на допълнителна ръкохватка 16

(Фиг. В)

1. Завъртете дръжката 25 на допълнителната ръкохватка 16 обратно на часовниковата стрелка. Така ухото 23 се разширява.
2. Вкарайте ухото 23 на допълнителната ръкохватка 16 зад фиксиращата втулка 3.
3. Позиционирайте ухото 23 в държача за допълнителна ръкохватка 4.
4. Завъртете дръжката 25 на допълнителната ръкохватка 16 по часовниковата стрелка, за да затегнете ухото 23.

Демонтиране на допълнителна ръкохватка 16

(Фиг. В)

1. Завъртете дръжката 25 на допълнителната ръкохватка 16 обратно на часовниковата стрелка. Така ухото 23 се разширява.
2. Извадете допълнителната ръкохватка 16 от продукта, като изтеглите ухото 23 над фиксиращата втулка 3.

● Настройване на ограничител на дълбочината

(Фиг. В)

1. Задръжте фиксиращия лост 24 за ограничителя на дълбочината 18 натиснат.
2. Вкарайте ограничителя на дълбочината 18 в малкия отвор на допълнителната ръкохватка 16. Назъбването на ограничителя на дълбочината трябва да сочи надолу.
3. Позиционирайте ограничителя на дълбочината 18 така, че разстоянието между върха на свредлото и края на ограничителя на дълбочината да отговаря на желаната дълбочина на пробиване.
4. Фиксирайте ограничителя на дълбочината 18, като отпуснете фиксиращия лост 24.

● Работа

- Използвайте продукта само с монтирана допълнителна ръкохватка 16. По време на работа дръжте здраво продукта с двете ръце за ръкохватката 9 и допълнителната ръкохватка 16.
- **Закрепвайте и осигурявайте детайла посредством стяги или по друг начин към стабилна подложка.** Ако държите детайла само с ръка или към тялото си, той остава нестабилен, което може да доведе до загуба на контрол.

● Избор на режим на работа

- Задействайте превключвателя за избор на функция 5 само тогава, когато продуктът е спрял.

Символ	Функция
	Пробиване (ударен механизъм ИЗКЛ.)
	Ударно пробиване (ударен механизъм ВКЛ.)
	Регулиране на позицията на длето
	Обработване с длето

● Регулиране на позицията на длето

1. Поставете превключвателя за избор на функция [5] на  (регулиране на позицията на длето).
2. Завъртете длето SDS-Plus [20] в патронника SDS-Plus [1] в необходимата позиция.
3. Поставете превключвателя за избор на функция [5] на **T** (обработване с длето).

● Регулиране на оборотите

- Можете да регулирате оборотите, докато продуктът работи. Поставете регулатора на оборотите [11] на желаната степен.

Обороти	Диаметър на свредлото	Материали
Ниски	Голям	Твърди материали (напр. метал)
Високи	Малък	Меки материали (напр. дърво)

● Включване/изключване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване поради неволна непрекъсната работа на продукта!

- Преди да свържете мрежовия щепсел [12] с контакт, проверете дали превключвателя за включване/изключване [8] функционира изрядно и при отпускане се връща в позицията ИЗКЛ.

Включване

1. Свържете мрежовия щепсел [12] към контакт.
2. Задръжте превключвателя за включване/изключване [8] натиснат.

Изключване

1. Отпуснете превключвателя за включване/изключване [8].
2. Изчакайте, докато продуктът спре напълно, преди да го оставите.
3. Извадете мрежовия щепсел [12] от контакта, когато оставяте продукта без надзор или сте приключили с работата.

● Транспортиране

- Изключете продукта и изтеглете мрежовия щепсел [12] от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно.
- Извадете работния инструмент.
- Винаги носете продукта за ръкохватката [9].

● Почистване, поддръжка и съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар! Риск от нараняване поради неволно пускане в експлоатация!

- ▶ Пазете се при работи по поддръжка и почистване. Изключете продукта и изтеглете мрежовия щепсел [12] от контакта.
- ▶ Възлагайте извършването на ремонти и работи по поддръжка, които не са описани в това ръководство, на нашия сервизен център.
- ▶ Използвайте само оригинални резервни части.

● Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!

- ▶ Никога не пръскайте продукта с вода.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!

- ▶ Химическите вещества могат да разядат пластмасовите части на продукта. Не използвайте почистващи препарати, съотв. разтворители.
- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на двигателя и дръжките на продукта чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.
- Почистете патронника SDS-Plus [1]. За целта издърпайте фиксиращата втулка [3] назад и извадете прахозащитната капачка [2] напред.

● Поддръжка

- Преди всяко използване проверявайте продукта за видими дефекти като хлабави, износени или повредени части.
- Гресируйте редовно края на инструмента SDS-Plus, който трябва да се вкара, леко с грес [17] (ок. 0,5 g до 1 g).
- Гресируйте отново инструмента SDS-Plus, когато по опашката вече почти не е останала грес.
- Смазването на инструмента SDS-Plus осигурява безпроблемна работа и по-дълъг експлоатационен живот.

Допълване на грес в предавателната кутия

(Фиг. Е)

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!

- ▶ Съдържащата се в обема на доставката грес [17] не е подходяща за предавателна кутия.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Допълнете грес след ок. 50 часа работа или когато ударната мощност отслабне.

1. Отваряне на капака на корпуса [7]: Завъртете капака на корпуса с ключа [21] обратно на часовниковата стрелка.
2. Напълнете с грес. Подходяща е грес за предавателни кутии за централно смазване.
3. Затваряне на капака на корпуса [7]: Завъртете капака на корпуса с ключа [21] по часовниковата стрелка.

Свързващ проводник [12]

- Преди всяка употреба: Проверявайте свързващия проводник [12] за повреда.
- Ако свързващият проводник е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от друго квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

● Съхранение

- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности винаги
 - чисти,
 - сухи,
 - защитени от прах,
 - в куфара за съхранение [22],
 - извън обсега на деца.

● Резервни части/принадлежности

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от www.optimex-shop.com.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- Можете да правите поръчки само онлайн.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Kaufland (вижте „Сервиз“).

Част	Номер за поръчка
Патронник със зъбен венец [13]	99944980101
Ключ за патронник [15]	99944980104
Допълнителна ръкохватка [16]	99944980103
Грес [17]	99944980102

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Продуктът не стартира.	Няма електрозахранване	Проверете контакта, свързващия проводник с мрежов щепсел [12] и предпазителя и възложете ремонта на квалифициран електротехник, ако е необходимо.
	Превключвателят за включване/изключване [8] е дефектен.	Обърнете се към нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).
	Графитните четки са износени.	
	Двигателят е дефектен.	

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Ефективността на пробиване е лоша.	Свредлото е затыпено.	Сменете свредлото или шлайфайте върха му, ако е възможно.
Продуктът работи с прекъсвания.	Вътрешен лош контакт	Обърнете се към нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).
	Превключвателят за включване/изключване  е дефектен.	

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички

други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначението и действията, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 449801_2310) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● **Процедиране в случай на рекламация**

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжете на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 449801_2310) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повреда и кога е възникнала.

● **Сервиз**



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg



● ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 449801_2310)

IAN: 449801_2310
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Перфоратор
Номер на модела: HG11292

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

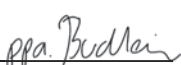
Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	20.11.2023		
Място	Дата	г-н. Stefan Haensel прокурист	г-н. Jens Buchheim прокурист

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11292
Version: 03/2024

IAN 449801_2310